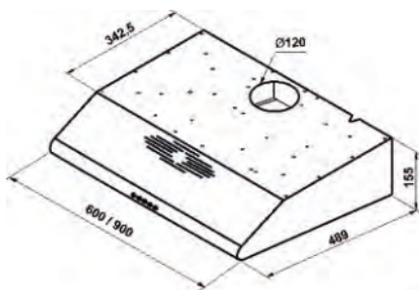
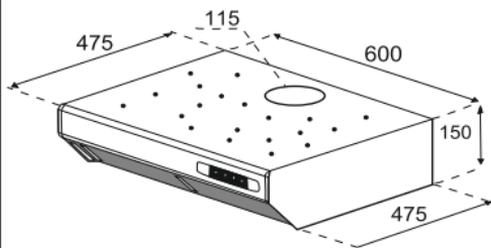


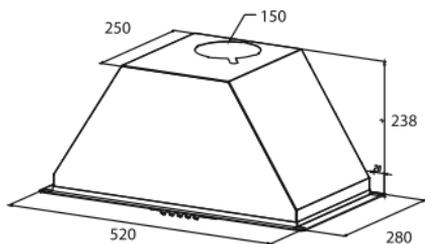
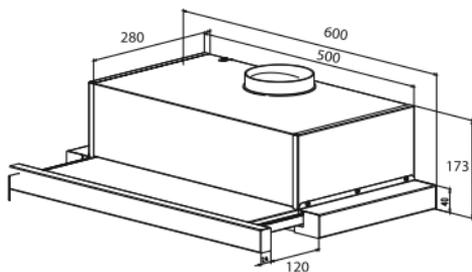
INSTRUCTION MANUAL



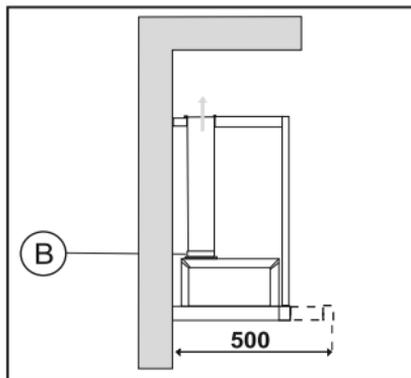
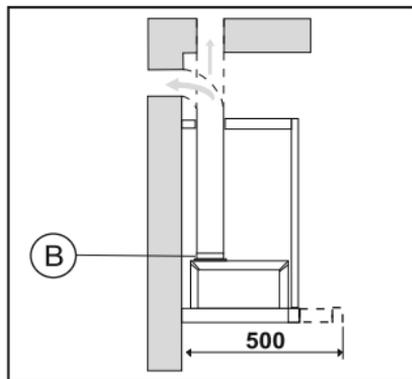
CLASSIC COOKER HOOD



BUILT-IN HOOD



BUILT-IN HOOD



ENGLISH

		Check the electrical connection				
		Check the power buttons				
		Check the lightning buttons				
		Check the aluminium filters (the aluminium filters must be washed once in every month.)				
		Check the bulbs/spots				
		Check the air outlet (it must be open)				
		Check the carbon filters (the carbon filters must be changed in every 3 month)				
Cooker Hood is not working	X	X				
Lightning not working	X		X			
Cooker hood does not perform good				X	X	X

FRANÇAIS

		Vérifiez la connexion électrique				
		Vérifiez les boutons d'alimentation				
		Vérifiez les boutons de foudre				
		Vérifiez les filtres en aluminium (Les filtres en aluminium doivent être lavés une fois par mois.)				
		Vérifiez les ampoules / taches				
		Vérifiez la sortie d'air (ça doit être ouvert)				
		Vérifiez les filtres à charbon (Les filtres à charbon doivent être changés tous les 3 mois)				
Le capot de la cuisinière ne fonctionne pas	X	X				
La foudre ne fonctionne pas	X		X			
La hotte ne fonctionne pas bien				X	X	X

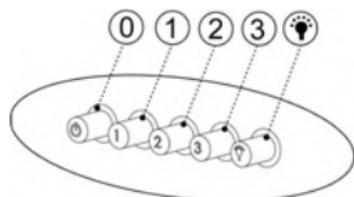
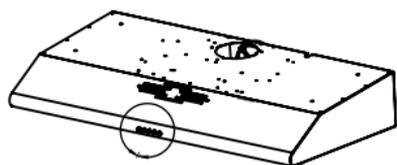
БЪЛГАРСКИ

		Проверете електрическата връзка				
		Проверете бутоните за включване				
		Проверете бутоните за осветлението				
		Проверете алуминиевите филтри (почиствайте ги 1 път месечно)				
		Проверете крушовите				
		Проверете въздушните отвори (трябва да са отворени)				
		Проверете въглеродните филтри (сменяйте ги на всеки 3 месеца)				
Абсорбаторът не работи	X	X				
Осветлението не работи	X		X			
Абсорбаторът не работи добре				X	X	X

TÜRKÇE

		Elektrik bağlantısını kontrol et. (Şebeke voltajı 220V olmalı.)				
		Motor anahtarını kontrol et. (Motor anahtarını açık konumunda olmalıdır.)				
		Lamba anahtarını kontrol et. (Lamba anahtarını açık konumunda olmalıdır.)				
		Alüminyum filtresi kontrol et. (Her ay bir kez yıkanmalıdır.)				
		Ampulleri kontrol et. (Ampuller sağlam olmalıdır.)				
		Hava çıkış bacasını kontrol et. (Hava çıkış bacası açık olmalıdır.)				
		Karbon filtresi kontrol et. (Karbon filtre ile çalışmalıdır.) (Karbon filtresi normal şartlarda 3 ayda bir değiştirilmelidir.)				
Aspiratör Çalışmıyor	X	X				
Aydınlatma Lambası Yanmıyor	X		X			
Aspiratörün Hava Çekışı Zayıf				X	X	X

5500 КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ



Вкл./Изкл.



Мотора работи на ниво 1



Мотора работи на ниво 2

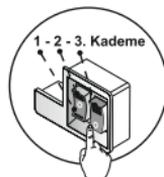
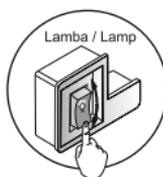
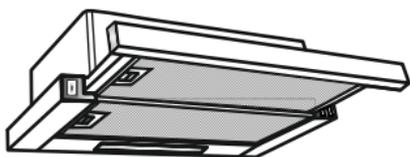


Мотора работи на ниво 3



Вкл./Изкл. лампа

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ



1. Осветление

▼ Вкл./Изкл. лампа

2. Вентилатор

0 Изключен вентилатор

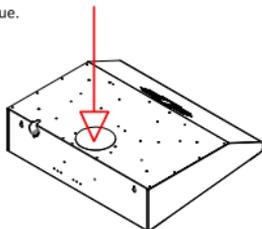
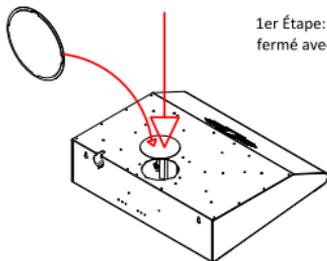
1 Вентилатор ниво 1

2 Вентилатор ниво 2

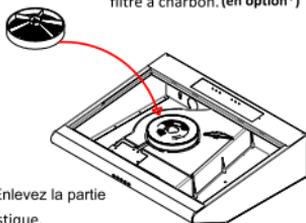
3 Вентилатор ниво 3

MODE DE RECIRCULATION

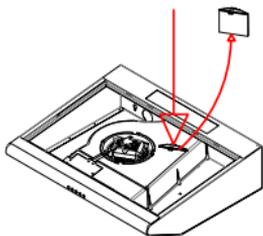
1er Étape: Le trou d'échappement sera fermé avec le couvercle en plastique.



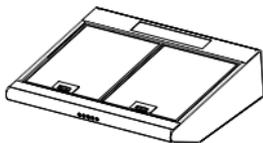
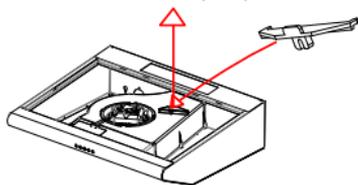
2ème Étape: Placez le filtre à charbon. (en option*)



3ème Étape: Enlevez la partie longue en plastique.



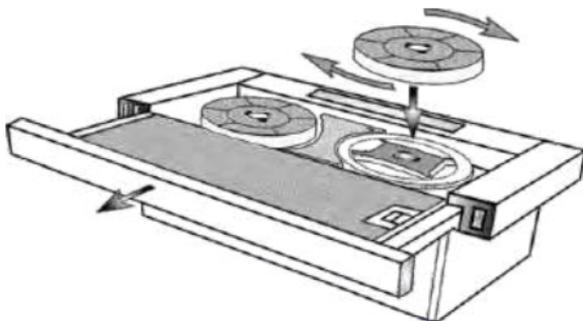
4ème Étape: Mettez la partie courte en plastique.



LA HOTTE EST PRETE POUR L'UTILISATION.

*Pour l'achat des filtres à charbon, merci de prendre contact avec votre revendeur afin d'obtenir la référence correspondante à votre modèle

Replacing the Active Carbon Filter (Circulating air mode only)



To maintain odor insulation levels, regular care of the filter is necessary. The active carbon filter should be replaced every 4 months.

Information

- Active carbon filters are not included in the delivery. Active carbon filters may be purchased from your dealer, customer services or a store online.
- Active carbon filters cannot be cleaned and reused.

1. Remove the metal grease filter.
2. Turn the old active carbon filter and pull it from its slot.
3. Place a new active carbon filter in the slot, press it down and turn it.
4. Reinstall the metal grease filter.

Смяна на Карбоновия филтър (само в режим на циркулиращ въздух)

За да се поддържа нивото на изолация на мириса, необходимо редовно да се грижите за филтъра. Карбоновият филтър трябва да се подменя на всеки 4 месеца.

Информация

- Карбоновите филтри не са включени в комплекта. Карбоновите филтри могат да бъдат закупени от вашия търговец, сервиз за обслужване или онлайн магазин.
 - Карбоновите филтри не могат да бъдат почиствани и използвани отново.
1. Свалете металния филтър за мазини.
 2. Завъртете стария карбонов филтър и го издърпайте от отвора.
 3. Поставете нов карбонов филтър в отвора, натиснете го надолу и го завъртете.
 4. Поставете отново металния филтър за мазини.



Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Продуктът е разработен и произведен от висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци. Моля изхвърляйте това оборудване в местния център за събиране на отпадъци / център за рециклиране.

Има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти. Моля да ни помогнете за опазването на околната среда.



Този продукт е разработен и отговаря на всички Европейски директиви и изисквания.

SAFETY AND SECURITY INSTRUCTIONS

Read the safety and security instructions carefully and keep for future reference.

- . This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- . This product is designed for domestic use and is not suitable for commercial use.
- . Run the product in accordance with the intended use described in this manual.
- . The operating voltage of your product is 220 - 230 Volt~50 Hz.
- . During assembly, the feeder cable of the device should not be exposed to being squeezed or crushed. Feed cable should not pass near the stoves. Such situations can cause a fire.
- . Do not insert the plug into the socket before the product is installed.
- . Run the product after you put pot, pan etc on the stove. Otherwise, high temperature may cause damage to some parts of the product.
- . Turn off the stove before taking the pot, pan etc. from the stove.
- . Wash the oil filters at least once a month. Change the carbon filters every 3 months.
- . Flammable food must not be cooked under the product.
- . In order to cut off the electricity of the product in case of any danger, make sure that the socket where the plug is plugged into is easily accessible.
- . Do not operate your product without a filter, do not remove the filters while the product is running.
- . Use only original parts or parts recommended by the manufacturer.
- . Follow the rules and guidelines of the competent authorities regarding the discharge of the exit air. (This warning is not valid for use without flue.)
- . When you make a flue connection to your product, use pipes with a diameter of 150 mm or 120 mm. The pipe connection should be as short as possible and with few bends.
- . For your safety, use "MAX 6 A" fuse in the installation.
- . In the environment where the product will be used, the exhaust of this device, which runs with fuel oil or gaseous fuels, such as room heater, must be completely isolated from the volume where it is located.
- . Keep all packaging materials away from children.
- . When the installation of the product is completed, there must be a distance of at least 65 cm between the product and electric stoves, and at least 75 cm between stoves running with gas or other fuels.

Compliance with WEEE Regulation and Disposal of Waste Product

This product does not contain harmful and banned substances specified in "Waste Electrical and Electronic Equipment Control Regulation" published by T.R. Ministry of Environment and Urbanisation.



This device complies with WEEE Regulation. This product is manufactured from high quality parts and materials that can be recycled and reused. Therefore, do not dispose of the product with household or other waste at the end of its service life.

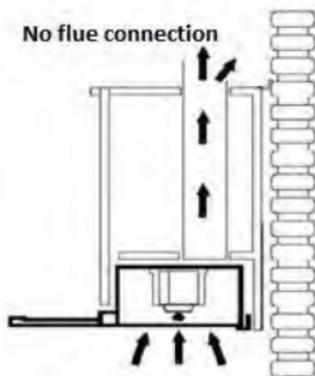
Compliance with WEEE Regulation and Disposal of Waste Product

This product does not contain harmful and banned substances specified in "Waste Electrical and Electronic Equipment Control Regulation" published by T.R. Ministry of Environment and Urbanisation.

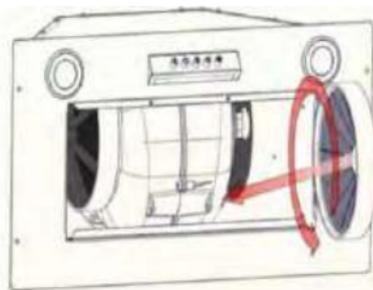
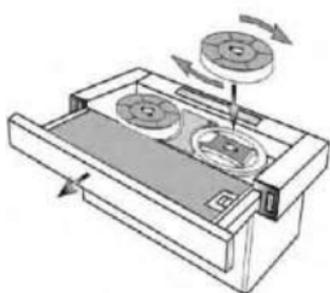


This device complies with WEEE Regulation. This product is manufactured from high quality parts and materials that can be recycled and reused. Therefore, do not dispose of the product with household or other waste at the end of its service life.

OPERATION MODES – USE WITHOUT FLUE CONNECTION



The sucked air is cleaned by passing through the grease filter and an activated carbon filter and returned to the kitchen. Carbon filters are used when it is not possible to have a chimney in the house.



Round carbon filters are attached to the tabs on the engine cover of the product by turning them clockwise. In terms of usage and performance, it is recommended to replace the carbon filters every 3 months. Carbon filters are not washable.

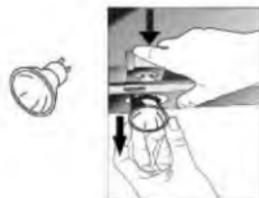
CHANGE OF LAMP

While changing the bulb, cut off the electrical connection of your product. While the lamps are hot, it may burn your hand, wait for it to cool down.



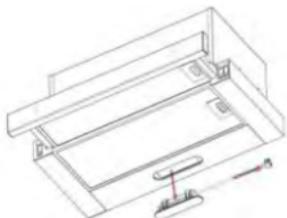
Candle Bulb

For change of candle bulb, remove the aluminum cassette filter. Remove the faulty bulb and replace it with a new bulb of the same value.



Round Led Spot

There are two types of round led spotlights, with and without spring. In order to remove the spring-loaded round spot, it will be sufficient to pull the spot downwards by pressing the springs upwards. In order to remove the springless spot, it will be sufficient to pull the spot downwards by pressing the plastic tabs around the spot.



Oval Led Lamp

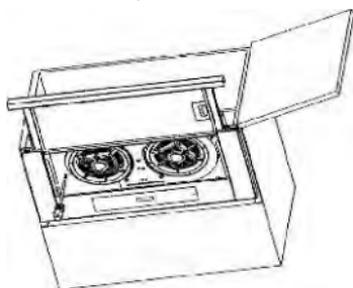
To remove the oval led lamp, first remove the aluminum cassette filter at the back. It can be displaced by pressing the tabs on the back of the oval lamp.

PROBLEMS VE SOLUTIONS

	Control the electrical contact. (Grid voltage must be 220V)	Control the engine switch. (Engine switch must be in open position)	Control the lamb switch. (Lamb switch must be in open position)	Control the aluminium filter. (Aluminium cassette filter must be washed once a month normally.)	Control the lambs. (The lambs must be intact.)	Control the air discharge flue. (The air discharge flue must be open.)	Check the carbon filter. (For the ones working with carbon filters) (Carbon filters must be changed once in 3 months normally.)
Aspirator is Not Working	X	X					
Lighting Lamb is Not Working	X		X		X		
Aspirator's Traction is Weak				X		X	X

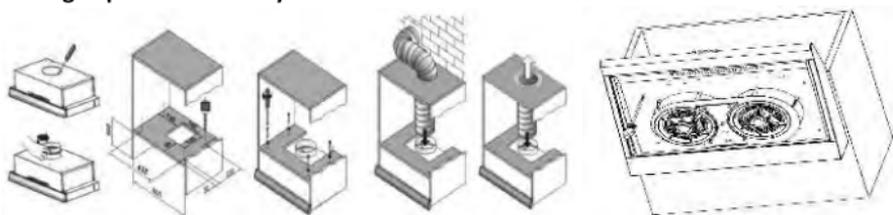
INSTALLATION OF THE DEVICE

Before starting the installation, read the safety information in the user manual



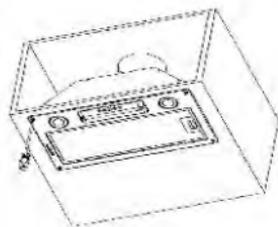
For the sliding aspirator assembly, drill a $\varnothing 4$ mm drill hole into the wood at the points corresponding to the mounting holes. Mount the product from four (4) points using the mounting screws given with the device.

Sliding Aspirator Assembly Schema

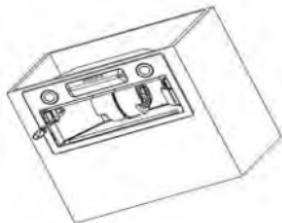


For standard aspirator assembly, drill a $\varnothing 4$ mm drill hole into the wood at the points corresponding to the mounting holes. Mount the product from four (4) points using the mounting screws given with the device.

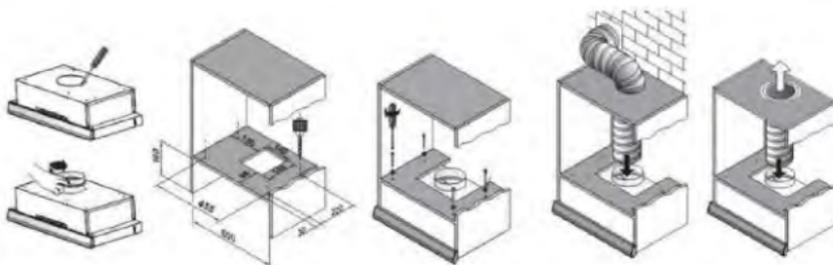
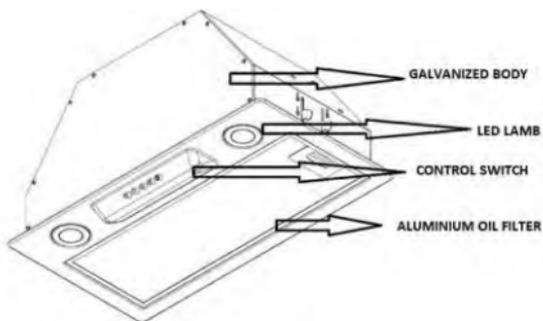
GD Model Assembly Schema



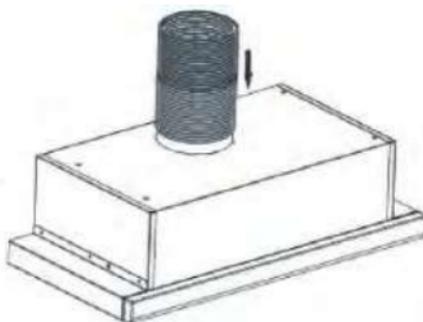
For a fully built-in aspirator assembly, drill a $\varnothing 4$ mm drill hole into the wood at the points corresponding to the mounting holes. Mount the product from four (4) points using the mounting screws given with the device.



For screwless assembly of the fully built-in aspirator, two tension pegs (hidden mounting apparatus) on the sides of the aspirator are placed on the wood, then screwed with the help of a screwdriver as shown in the figure and the assembly process is carried out.



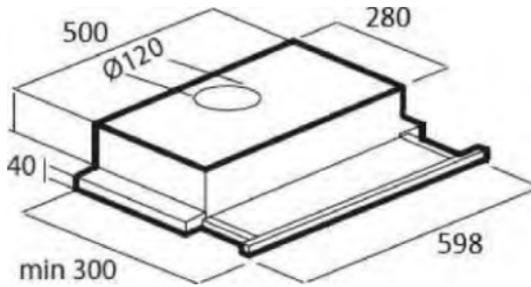
After placing the plastic flue at the motor output, attach the flexible aluminum pipe to the plastic flue. Plug the other end of the pipe into the flue hole in the wall. Example image is as follows.



When the slide set moves, the front panel should not rub against the cabinet door. A suitable air outlet pipe should be connected to the air outlet of the aspirator in the part inside the cabinet. In cases where the flue connection pipe must be long, the use of a smooth inner surface pipe will preserve the air suction performance of the product.

NOTE: It is up to the customer to provide the air outlet pipe and clamp.

USE OF THE DEVICE



max 457

1) Galvanized Body

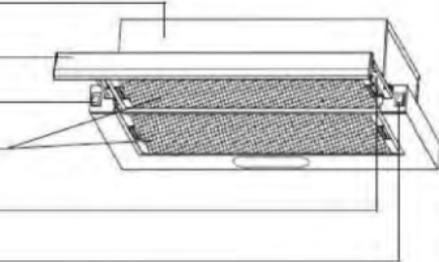
2) Decorative Front Panel

3) Lightning Switch

4) Aluminium Oil Filter

5) Moving Slide Mechanism

6) Control Switch



The lamp is on the left when the slide is pulled. The engine control switch is on the right when the slide is pulled.

. Switch A: Lighting control

. Switch B: 1st and 2nd speed control

. Key C: 3rd speed control

The switch of the fan motor (B and C) has 3 stages. You can turn the lighting lamp of your aspirator on and off using the A switch.



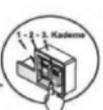
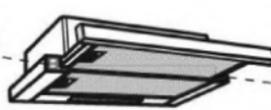
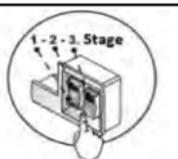
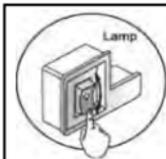
A



B



C



1 Lighting

Light On / Off

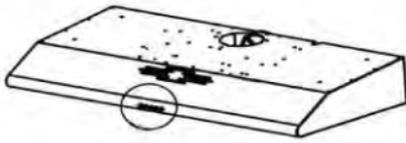
2 Fans

0 Fan Off

1 Fan level 1

2 Fan level 2

3 Fan level 3



On / Off



Motor runs on Level 1



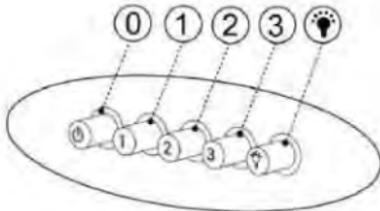
Motor runs on Level 2



Motor runs on Level 3

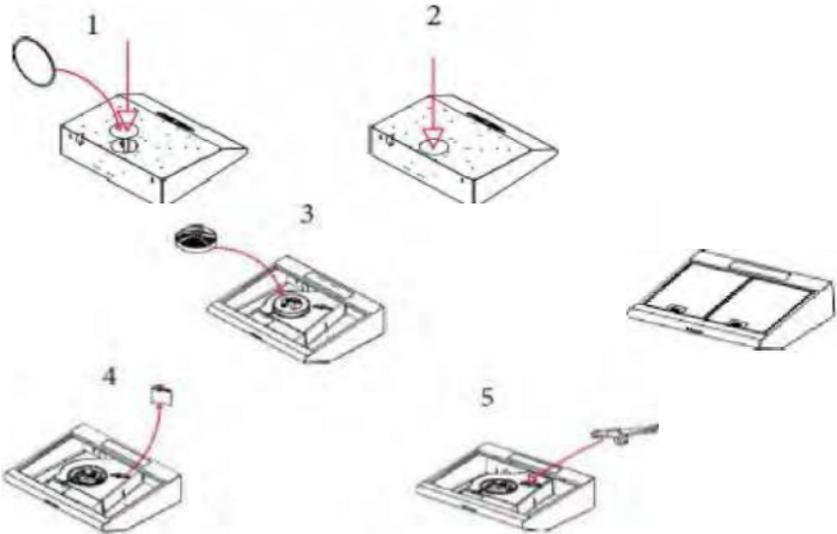


Lamp On / Off

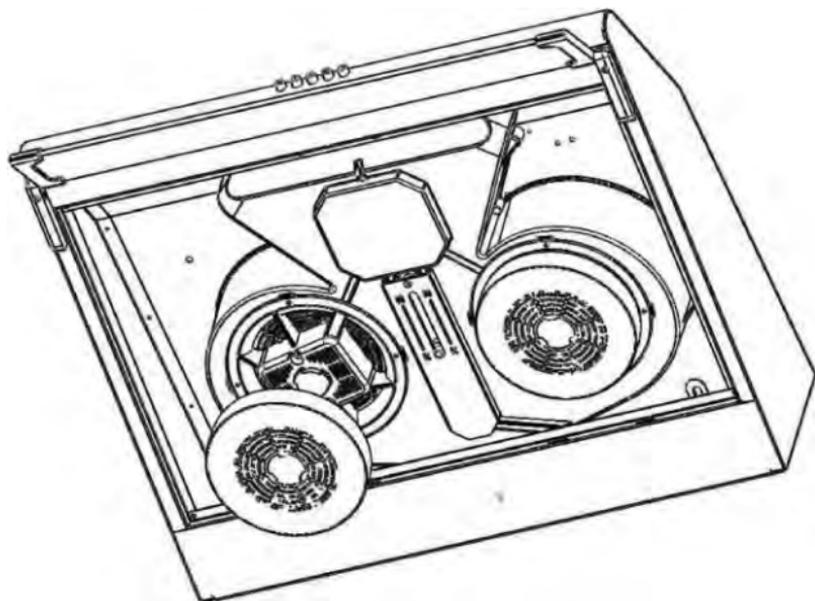


USE WITH CARBON FILTER AND FRONT BLOWING MECHANISM

If there is no flue connection for exhaust in the kitchen, the use of carbon filters is mandatory. In standard aspirators, front blowing mechanism is activated when carbon filter is used.



The back part of the product is closed by placing the flue outlet closure plastic, which is given in the image number 1, from the assembly bag given with the product, on the tabs on the product. The relevant carbon filter is attached to the engine cover by turning it clockwise as indicated in the image number 3. The plastic part indicated in the image number 4 is removed from its place and the small plastic piece indicated in the image number 5 and included in the assembly bag is screwed into the place of the removed plastic piece in the number 4. In this way, the product becomes ready for use with a carbon filter and front blowing.



To use the standard aspirator with double motor as front blowing, the slide of the plastic container is pulled towards the letter R, and the round carbon filters shown on the product are attached. Flue outlet closure plastic is attached to the flue outlet part of the product and the product becomes ready for use with a carbon filter.

If you need shipping;

- . If possible, carry it in its original box.
- . If the sliding aspirator does not have its original box, tape it to the body to prevent the sliding panel from moving during transportation.
- . Take precautions against possible impacts to your product.
- . Keep your product in its normal position during transportation.

БЕЗОПАСНОСТЬ И ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите инструкции по технике безопасности и сохраните их для дальнейшего использования.

- . Это устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании устройства и понимают связанные с этим опасности.
- . Этот продукт предназначен для домашнего использования, а не для коммерческого использования.
- . Используйте данное устройство только по назначению, описанному в данном руководстве.
- . Рабочее напряжение вашего продукта составляет 220–230 В~50 Гц.
- . При сборке питающий кабель устройства не должен подвергаться сдавливанию или сжатию. Питающий кабель не должен проходить вблизи плит. Такие ситуации могут привести к пожару.
- . Не вставляйте вилку в розетку до установки изделия.
- . Включайте устройство после того, как поставите кастрюли, сковородки и т.д. на конфорки. В противном случае высокая температура может привести к повреждению некоторых частей устройства.
- . Выключите плиту, не снимая кастрюли и сковородки с конфорок.
- . Масляные фильтры промывайте не реже одного раза в месяц. Меняйте угольные фильтры каждые 3 месяца.
- . Под устройством нельзя готовить легковоспламеняющиеся продукты.
- . Чтобы отключить питание устройства в случае опасности, убедитесь, что розетка, в которую вставлена вилка, легкодоступна.
- . Не используйте устройство без фильтра, не снимайте фильтры во время работы устройства.
- . Используйте только оригинальные запчасти или запчасти, рекомендованные производителем..
- . Соблюдайте правила и указания компетентных органов в отношении выпуска отработанного воздуха. (Это предупреждение не относится к устройствам без дымохода)
- . При подключении дымохода к вашему изделию используйте трубы диаметром 150 мм или 120 мм. Соединение труб должно быть как можно короче и иметь несколько изгибов..
- . В целях безопасности используйте при установке предохранитель «МАХ 6 А»..
- . В среде, где будет использоваться данное устройство, выхлоп этого устройства, работающего на мазуте или газообразном топливе, например, в напольном отоплении, должен быть полностью изолирован от объема, в котором он находится .
- . Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте.
- . Когда установка устройства завершена, расстояние между устройством и электрической плитой должно быть не менее 65 см, а между плитой, работающей на газе или другом топливе, - не менее 75 см.

Соблюдение Положения о контроле за отходами электрического и электронного оборудования и утилизации отходов

Этот продукт не содержит вредных и запрещенных веществ, указанных в «Положении о контроле за отходами электрического и электронного оборудования», опубликованном Министерством окружающей среды и урбанизации Турецкой Республики.



ОЧИСТКА И ЗАЩИТНЫЙ УХОД

- Во время работы устройство нагревается. Перед очисткой дайте устройству остыть..
- Поверхность можно повредить жесткими мочалками или губками для мытья посуды. Поверхность устройства чувствительна к царапинам.
- Сухие тряпки, песок, сода, кислота, чистящие средства с высоким содержанием спирта не подходят для использования.
- Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования.
- Жируолаивающие фильтры можно очистить, помыв их в посудомоечной машине или вручную. Возможны незначительные изменения цвета при мытье в посудомоечной машине. На работу фильтра это не влияет.
- Не кладите легковоспламеняющиеся/тяжелые декоративные предметы на устройство.
- Не используйте скребок для стекла.

РЕЖИМЫ РАБОТЫ - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ДЫМОХОДА

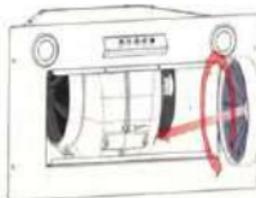
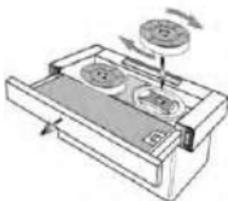


Всасываемый воздух очищается масляными фильтрами и выводится через систему трубопроводов. Диаметр трубы дымохода должен быть равен соединительному кольцу. При горизонтальном расположении труба должна быть слегка наклонена вверх (приблизительно на 10°), чтобы воздух мог беспрепятственно выходить из помещения.

РЕЖИМЫ РАБОТЫ - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЕЗ ДЫМОХОДА



Всасываемый воздух очищается, проходя через жировой фильтр и фильтр с активированным углем, и возвращается на кухню. Угольный фильтр используется, когда возможности установить дымоход в доме нет.



Круглые угольные фильтры крепятся к выступам на крышке двигателя устройства, поворачивая их по часовой стрелке. Рекомендуется заменять угольные фильтры каждые 3 месяца с точки зрения использования и производительности. Угольные фильтры не моются.

ЗАМЕНА ЛАМПЫ

При замене лампочки отключите электрическое соединение вашего устройства. Пока лампы горячие, можно обжечь руку, подождите, пока они остынут.



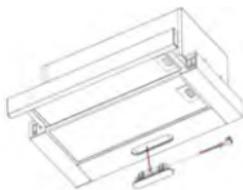
Лампочка свеча

Для замены лампы свечи снимите алюминиевый кассетный фильтр. Удалите неисправную лампочку и замените ее новой лампочкой того же номинала..



Круглый светодиодный прожектор

Круглый светодиод бывает двух видов, с пружиной и без пружины. Для того, чтобы снять подпружиненный круглый прожектор, достаточно сдвинуть пружины вверх и потянуть прожектор вниз. Для того, чтобы убрать беспружинный прожектор, достаточно будет потянуть прожектор вниз, нажав на пластиковые выступы вокруг прожектора.



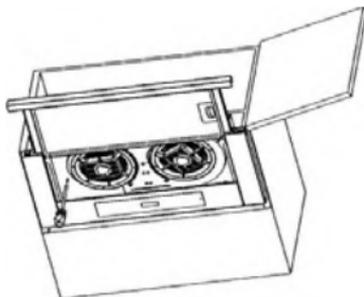
Овальная светодиодная лампа

ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

	Проверьте электрическое соединение. (Напряжение сети должно быть 220 В. Проверьте переключатель двигателя. (Выключатель двигателя должен быть во включенном положении.)	Проверьте выключатель лампы. (Выключатель лампы должен быть во включенном положении.)	Проверьте алюминиевый фильтр. (Алюминиевый кассетный фильтр следует промывать один раз в месяц при нормальных условиях.)	Проверьте лампочки. (Лампочки должны быть целыми.)	Проверьте дымоход выхода воздуха. (Дымоход для выпуска воздуха должен быть открыт)	Проверьте угольный фильтр. (Для тех, кто работает с угольными фильтрами.) (Углеродные фильтры следует менять каждые 3 месяца при нормальных условиях)
Вытяжка не работает	X	X				
Лампа подсветки не горит	X		X			
Всасывание воздуха вытяжки слабое			X	X	X	X

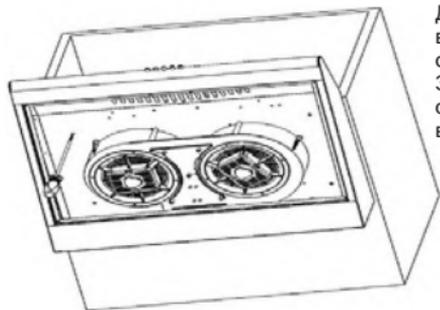
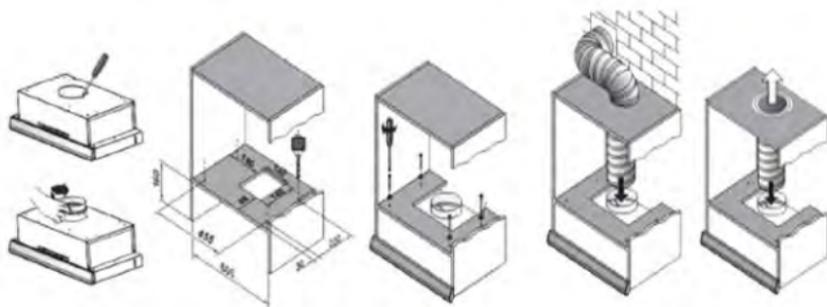
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА

Перед началом установки прочтите информацию по технике безопасности в руководстве пользователя.



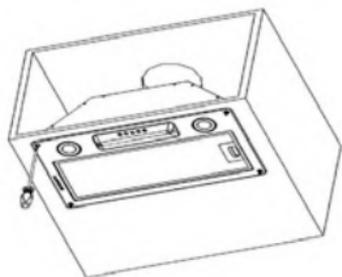
Для сборки скользящей вытяжки, Просверлите отверстие диаметром 04 мм в древесине в точках, соответствующих монтажным отверстиям. Закрепите изделие в четырех (4) точках с помощью крепежных винтов, поставляемых вместе с устройством.

Схема сборки выдвижной вытяжки

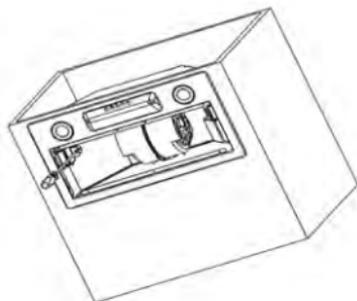


Для обычной установки вытяжки просверлите в древесине отверстие диаметром 04 мм в точках, соответствующих монтажным отверстиям. Закрепите изделие в четырех (4) точках с помощью крепежных винтов, поставляемых вместе с устройством.

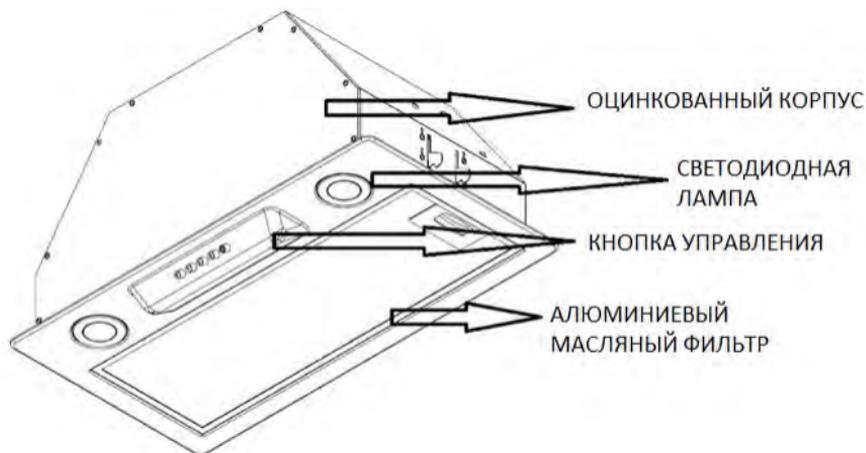
Схема сборки модели GD

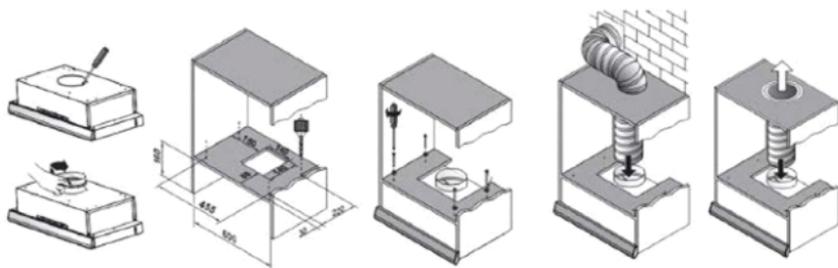


Для полной установки встроенной вытяжки просверлите в древесине отверстие диаметром 04 мм в точках, соответствующих монтажным отверстиям. Закрепите изделие в четырех (4) точках с помощью крепежных винтов, поставляемых вместе с устройством..

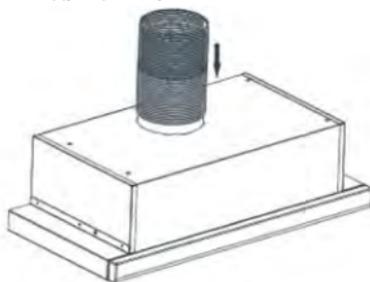


Для безвинтовой сборки полностью встроенного aspirатора два натяжных штифта (скрытое крепежное приспособление) по бокам aspirатора помещаются на древесину, затем привинчиваются с помощью отвертки, как показано на рисунке, и осуществляется процесс сборки.





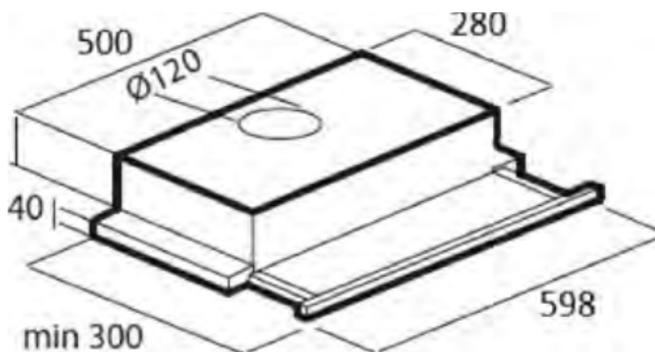
После размещения пластикового дымохода на выходе из двигателя прикрепите гибкую алюминиевую трубу к пластиковому дымоходу. Вставьте другой конец трубы в отверстие дымохода в стене. Пример изображения выглядит следующим образом.



Комплект слайдеров не должен тереться о дверцу передней панели шкафа во время движения. Подходящая воздуховыпускная труба должна быть подсоединена к воздуховыпускному отверстию вытяжки в части внутри шкафа. В случаях, когда соединительная труба дымохода должна быть длинной, использование трубы с гладкой внутренней поверхностью защитит характеристики всасывания воздуха устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. Ответственность за установку воздуховыпускной трубы и хомута лежит на покупателе.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА



1) Оцинкованный

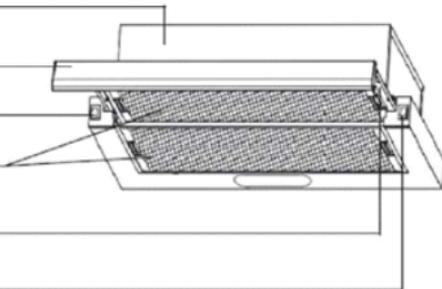
2) Декоративная передняя панель

3) Кнопка освещения

4) Алюминиевый масляный фильтр

5) Подвижный скользящий механизм

6) Кнопки управления



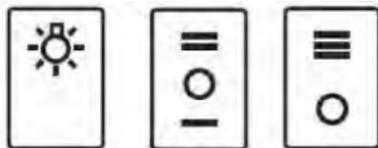
Лампа находится слева, когда вытяжка вытянута. Переключатель управления двигателем находится справа, когда вытяжка вытянута.

. Переключатель А: управление освещением

. Переключатель В: управление 1-й и 2-й скоростью

. Клавиша С: управление 3-й скоростью

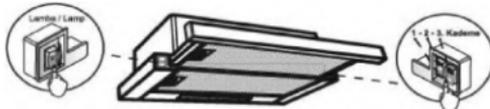
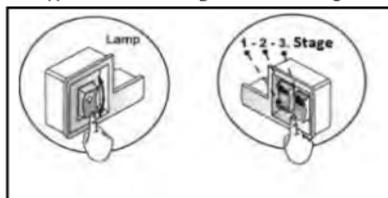
Переключатель двигателя вентилятора (В и С) имеет 3 ступени. Вы можете включать и выключать подсветку вытяжки с помощью переключателя А..



A

B

C



1 Lighting

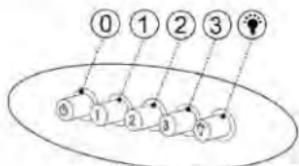
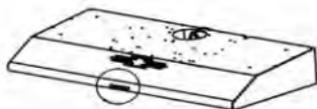
Лампа вкл/выкл

0 Кнопка включения/выключения

1 1. передача

2 2. передача

3 3. передача



Кнопка включения/выключения



1. передача



2. передача



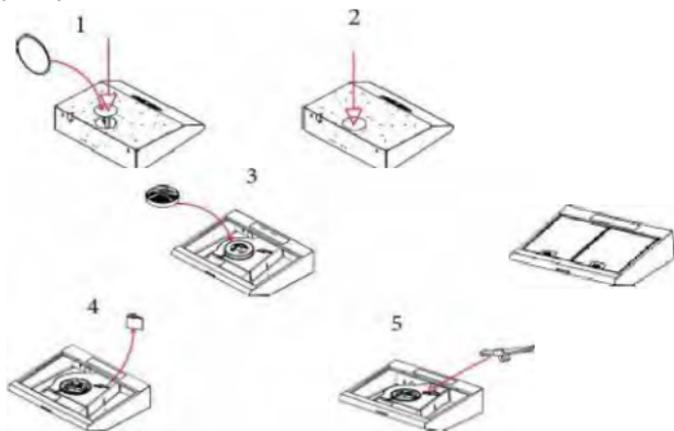
3. передача



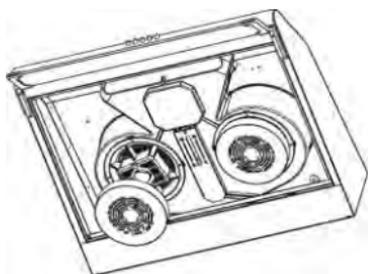
Лампа вкл/выкл

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С УГОЛЬНЫМ ФИЛЬТРОМ И МЕХАНИЗМОМ ПЕРЕДНЕГО ОБДУВА

Если на кухне нет подключения дымохода для вытяжки, использование угольного фильтра обязательно. В обычных вытяжках передний обдув активируется при использовании угольного фильтра..



Задняя часть устройства закрывается путем надевания на гвозди изделия пластиковой заглушки выхода дымохода, показанной на рисунке № 1, из монтажного мешка, поставляемого с изделием. Соответствующий угольный фильтр крепится к крышке двигателя, поворачивая его по часовой стрелке, как показано на рисунке № 3. Пластиковая деталь, указанная на изображении № 4, снимается со своего места, а небольшая пластиковая деталь, указанная на изображении № 5 и входящая в сборочный пакет, ввинчивается на место удаленной пластиковой детали под номером 4. Таким образом, устройство становится готовым к использованию с угольным фильтром и передним обдувом.



Чтобы использовать двухмоторную классическую вытяжку с передним обдувом, слайдер пластикового контейнера вытягивается в сторону буквы R, и прикрепляются круглые угольные фильтры, показанные на установке. Пластиковая заглушка дымохода крепится к дымоходной части установки, и установка становится готовым к использованию с угольным фильтром. Для использования изделия с подключением к дымоходу угольные фильтры снимаются, а ползунок механизма передвигается на букву N. Сняв пластиковую крышку дымохода, можно обеспечить соединение с переходником дымохода и спиральной трубой. Таким образом, продукт готов к использованию без угольного фильтра.

Если вам нужна доставка:

- . Если возможно, переносите устройство в оригинальной упаковке.
- . Если выдвигная вытяжка не имеет оригинальной коробки, чтобы предотвратить смещение выдвигной панели во время транспортировки, приклейте ее к корпусу.
- . Примите меры предосторожности против возможного воздействия на ваш прибор.
- . Держите устройство в нормальном положении во время транспортировки.

ALL GEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde als Abzugshaube (die angesaugte Luft wird nach aussen abgeleitet) oder als Umlufthaube (die Luft wird in

den Raum zurück geleitet) konzipiert.

SICHERHEITSHIWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, dadurch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigt. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar) nicht übersteigen.

Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Beiluftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

2. ACHTUNG !!

Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!
A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Küchenhaube in Betrieb ist.

B) Niemals die Lampchen nach Längerem Betrieb der Küchenhaube anfassen.

C) Es ist verboten, Speisen unter der Abzugshaube zu flambieren.

D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.

E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um die Entzündung des Öls zu vermeiden.

F) Wird das Netz Kabel dieser Haube beschädigt, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatte ersetzt werden, da hierzu spezielle Werkzeuge benötigt werden.

G) Verletzungen durch Werkzeuge sind unbedingt dem Netzstecker aus der Steckdose entzogen.

INSTALLATIONSANLEITUNG**• Elektroanschluss**

Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = Neutrale Linie

Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist. Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

• Das Gerät muss in einem Mindestabstand von 650 mm über einem Kochfeld montiert werden.

Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Ablufrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Wärmiluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind.

• MONTAGE

Um die Dunstabzugshaube richtig zu montieren müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

1. Montage der Dunstabzugshaube unter dem Hängeschrank
2. Wahl der Funktionsweise (Abluft- oder Umluftbetrieb)

• MONTAGE DER DUNSTABZUGSHAUBE UNTER DEM HÄNGESCHRANK

Dieser Gerätetyp muss in ein Paneel oder eine Befestigungsniische eingebaut werden. Zur Befestigung 4 Schrauben benutzen, die für das Möbelmaterial geeignet sind. Nach dem Schema in (Abb. 1) vorbereiten. Zum korrekten Einbau muss das Frontpaneel der Haube mit der Hängeschranktür Bündig gebracht werden, danach den Distanzhalter L mit den Schrauben P (Abb. 2) regulieren um die hintere Wand des Gerätes an das Montagepaneel anzupassen.

• ABLUFTVERSION

Bei dieser Betriebsweise werden die angesaugten Dämpfe durch die Außenwand oder durch ein Ablufrohr ins Freie geleitet. Zu diesem Zweck

muß ein normgerechtes, nicht entflammendes Rohr mit Durchmesser AE = 120 mm besorgt und an den vorgesehenen Anschlußflansch B (Abb. 3) angeschlossen werden.

• Filterversion

Um die Abzugshaube von Abluftbetrieb auf Umluftbetrieb umzustellen, wenden Sie sich vor dem Kauf der benötigten Aktivkohlefilter bitte an Ihren Fachhändler.

Der Aktivkohlefilter dient dazu die Luft zu reinigen bevor sie wieder in den Raum zurück geleitet wird. Die Filter sind weder waschbar noch regenerierbar und müssen spätestens alle 4 Monate ersetzt werden. Die Sättigung des Filters hängt sehr stark von der Benutzungsdauer des Gerätes, von der Art der zubereiteten Gerichte und von der Regelmäßigkeit mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird, ab. Die Filter müssen in die Luftansaugung im Innern der Abzugshaube eingebaut werden indem man sie mit der Luftansaugöffnung zentriert einsetzt und um 90° bis zum Einrasten dreht. Um diesen Arbeitsgang durchführen zu können muß das Gitter G (Abb. 2) abgenommen werden. Die Luft wird über ein Verbindungsrohr, das durch das Möbel nach oben führt und dem Anschlußring B (Abb. 4) befestigt wird, wieder in den Raum zurückgeführt.

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon vor sämtlichen Kochvorgängen der Speisen einzuschalten.

Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorganges noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um die vollständige Entlüftung der Kochdämpfe zu gewährleisten.

Das einwandfreie Funktionieren der Küchenhaube hängt entscheidend von der Sorgfalt ab, mit der die Wartungsarbeiten durchgeführt werden, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

• Die Fettfilter haben die Aufgabe, die Fettpartikel in der abfließenden Luft zu binden; die starke Verschmutzung hängt daher von der Häufigkeit des Gebrauchs der Küchenhaube ab. Um eine mögliche Brandgefahr zu verhindern, muss der Filter in jedem Fall spätestens alle 4 bis 6 Monate auf die folgende Weise gereinigt werden.

- Der Abzugshaube die Filter entnehmen und mit Wasser und einem flüssigen Neutralreiniger abwaschen. Wenn notwendig, einweichen lassen.

- Dann gründlich mit lauwarmem Wasser abspülen und abtrocknen lassen.

- Die Filter können auch in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden.

Nach mehrmaligem Waschen der Aluminiumfilter können Farberänderungen auftreten. Daraus resultiert jedoch kein Anspruch auf einen kostenlosen Ersatz der Paneele.

• Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwendbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt ab von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Küchenhaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der Regelmäßigkeit, mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird.

• Alle auf dem Lüftergehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rückstände sind regelmäßig mit Spiritus oder neutralem Flüssigkeitsreiniger ohne Scheuermittel zu entfernen.

FÜR SCHADEN, DIE AUF NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCK ZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

Cher utilisateur

Notre objectif en vous présentant ce manuel c'est de vous offrir notre aide à utiliser le plus efficacement possible nos aspirateurs. Fabriqués dans des installations modernes Avec la dernière technologie et un contrôle strict de la qualité. Avant de vous donner les informations d'utilisation, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel et d'enregistrer pour vous permettre de l'utiliser à nouveau en cas de besoin.

AVANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

1. Ne pas connecter la sortie de votre d'aspirateur aux cheminées qui sont connectés par les poêles ou les chauffe-eau où les des gaz chauds qui sont en mouvement.
2. La Hauteur entre la surface inférieure d'aspirateur et la cuisinière sera de 65 cm chez les fours électriques, et doit être de 75 cm chez les cuisinières à gaz ou les mix. Sinon, le produit sera définitivement hors de garantie!
3. Veuillez brancher la fiche de l'aspirateur en prise quand les clés de l'utilisator sur le panneau de commande est en position fermée.
4. Installation et le câblage doivent être effectués par nos revendeurs autorisés. Pour toute autre défaillance notre société ne sera pas responsable
5. On doit faire attention tout le long de montage, que les câbles électriques ne soient pas écrasés. Avant de couper la fiche d'aspirateur, il faut faire un trou pour faire passer la fiche facilement ; c'est de cette façon que l'installation doit être faite. Si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé par des revendeurs autorisés.
6. Si le cordon d'alimentation est endommagé, ce cordon, afin d'éviter une situation dangereuse, devrait être changé par le fabricant ou son agent de service ou de personnel également qualifiés.
7. Aliments inflammables ne doivent pas être cuits sous l'appareil. Il peut provoquer un incendie.
8. Utilisez le tuyau d'évacuation d'air en aluminium. Tuyau reniflard doit être de 120 mm et n'oubliez pas d'insérer une fenêtre à auvent et la sortie extérieure. Coller dehors le diamètre de la conduite que vous utilisez pour la sortie de cheminée (120 mm) sans jamais l'effondrement.
9. N'utilisez pas matériaux légers de filtrage (comme le papier) inflammable sur le filtre
10. Avant de maintenance tirez la fiche de la prise et désactivez l'appareil.
11. Utilisez max fusible 6 ampères pour votre sécurité.

NOTE: Cet aspirateur est produit pour couvrir le fonctionnement de la cheminée avec et sans raccordement

UTILISATION AVEC CHEMINÉE

Il y a des événements sur votre aspirateur. Raccordement à la cheminée sera fait sur cette sortie. Pour cette raison, un adaptateur de cheminée conformément à 120 mm est présenté avec l'aspirateur. Dans la connexion de tuyau de cheminée utilisation du tube en spirale de 120 MM. est recommandé. Raccord de tuyauterie le plus court possible et les coudes pour être moins, sont valables pour le bon fonctionnement de votre aspirateur.

UTILISATION SANS CHEMINÉE

Étagères placard qui peuvent empêcher le tuyau de sortie. Chez l'utilisation de « sans cheminée » le ventilateur qui a attiré l'air de sortie l'aide du tuyau fait l'aération dans la cuisine. Il faut insérer une fenêtre à auvent dans la bouche ou découpez de la même taille de votre plafond de placard pour permettre la circulation de l'air dans la cuisine. En moyenne de trois mois changez votre filtre à charbon.

CHANGEMENT DU FILTRE (LAVAGE)

- Retirez le filtre de la cassette en poussant le loquet vers l'intérieur.
- Insérez dans la fente et fixez une part, en laissant l'autre côté dans le loquet de pression.

AVIS IMPORTANT

1. La Hauteur entre la surface inférieure d'aspirateur et la cuisinière sera de minimum 65 cm maximum 75 cm chez les cuisinières à gaz ou les mix. Sinon, le produit sera définitivement hors de garantie!
2. La sortie de la cheminée doit être de même diamètre (non réduire)
3. Ne pas faire fonctionner votre aspirateur sans filtre.
4. Ne changez pas le filtre quand votre aspirateur est en marche.
5. Vous démarrez également l'aspirateur au moment où vous utilisez votre cuisinière
6. Ne pas ouvrir le capot lorsque vous vous sentez une fuite de gaz.
7. Effacez l'aspirateur avec un chiffon tiède savonneux imbibé d'eau et puis essuyez.
8. Vous pouvez utiliser le filtre d'aluminium, au moins une fois de lavage par mois
9. Tous les 2 mois changez la fibre synthétique à huile
10. Changez tous les 3 mois le filtre à charbon importé pour utilisation sans cheminée.
11. Si vous utilisez dans le même temps l'aspirateur et votre fournaise est en cours d'exécution en utilisant les produits suivants, tels que le gaz ou le carburant similaire une ventilation suffisante devrait être dans la chambre.
12. Ne pas laisser les enfants et les personnes handicapées physiques et mentales jouer avec l'appareil.

MONTAGE - INSTALLATION DE MANTEAU DE CHEMINÉE

Sur le dos du manteau de cheminée il y a deux formes de trou à l'accrocher.

1. identifiez le placement où vous l'accrochez directement et soyez sûr plus de 65 cm de hauteur avec la fournaise et marquez les emplacements des trous.
2. Percez cheville Ø8 mm avec perceuse et visser les vis de fixation amour.
3. Accrochez le manteau de cheminée et fixez la suspension vis comprimé.
4. il y a deux pièces de cheminée dans le colis du manteau de cheminée. La cheminée courte pour être utilisée pour le réglage de longueur et sera dedans la cheminée longue.
5. Placez les deux cheminées sur le manteau de cheminée faites le réglage de la hauteur de la cheminée en misant de place de cheminée coulisant staturale.

Marquez dans le trou de vis les deux patères qui sont situées derrière la cheminée, percez avec perceuse et accrochez la cheminée sur le mur. Placez la cheminée sur le manteau en coulisant la cheminée longue vers le bas de cheminée courte. Ainsi, l'ensemble de montage sera terminée.

GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione.

La papparechio è stato progettato come cappa aspirante (evacuazione aria allo stamo) o filtrante (riciclo aria all'nterno).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un brudatore o un focolare dipendenti dalla na della mbiente ed alimentati da un energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie alla mbiente la ria di cui il bruciatore oli focolare necessita per la combustione.

La pressione negative nel locale non deve superare i 4 Pa (4 x 10 - 5 bar).

Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un opportuna ventilazione del locale.

Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

2. ATTENZIONE !!

In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

- A) Non cercare di controllare i filtri con is cappa in funzione
- B) Non toccare le lampade dopo un uso protratto della papparechio
- C) E vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa
- D) Evitare la fiamma libera, perche dannosa per i filtri e surriscaldat o prenda fuoco
- F) Prima di eff ettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

• Collegamento elettrico

La papparechio è costruito in classe II, perciò nessun cabo deve essere collegato all'presa di terra.

La lacciamento alla rete elettrica deve esser e eseguito come segue.

MARRONE = L, linea

BLU = N neutro

Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristiche. Se provvista di spina, la cappa deve essere installata in modo tale che la spina sia accessibile. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica e necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• La papparechio deve essere installato ad un'altezza minima di 650mm dai forneli.

Se dovesse essere usato un tubo di connessioni composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scario della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia di versa da quella elettrica.

• **ATTENZIONE:** se le lampade non dovessero funzionare, assicurarsi che siano del tutto avvitate.

• INSTALLAZIONE

Per installare la cappa in modo corretto deve essere seguito il seguente schema:

1. Montaggio o della cappa nella parte inferiore del pensile
2. scelta della versione (aspirante o filtrante).

• MONTAGGIO DELLA CAPPA NELLA PARTE INFERIORE DEL PENSILE

Questo tipo di apparecchio deve essere incassato o in un pensile o in altro supporto. Per il fissaggio utilizzare 4 viti idonee al tipo di mobile, eseguendo i fori seguendo lo schema in (fig 1). Per il corretto montaggio, allineare il frontale della cappa allo sportello del pensile e regolare il distanziere L tramite le viti P (fig 2) poi far coincidere posteriormente l'apparecchio al pensile.

• VERSIONE ASPRIANTE

Con questo d'installazione la papparechio scarica i vapori all'esterno attraverso una parete perimetrale o canalizzazione esistente. E necessario a tal scopo acquistare, un tubomuro telescopico, del tipo previsto dalle vigenti normative non infiammabile di Ø 120 mm e collegarlo alla fiangia B in dotazione (fig 3).

• VERSIONE FILTRANTE

Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri a carbone attivo. I filtri al carbone attivo servono o per depurare l'aria che verrà rimessa nella mbiente i filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni 4 mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dalla sua più o meno prolungato dell'uso dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro anti-grasso. I filtri devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa centrandolo ad esso e ruotandolo di 90 gradi fino allo scatto da resto. Per effettuare questa operazione rimuovere lo grillo G (fig 2). L'aria viene rimessa nell'ambiente attraverso un tubo di connessione passante attraverso il mobile e collegato all'anello di raccordo B (fig 4).

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione la papparechio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzione la papparechio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per una vacanza completa della ria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato dalla sua pulizia con cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione, in modo particolare del filtro anti-grasso e del filtro al carbone attivo. Il filtro anti-grasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente l'uso della papparechio.

Il filtro acrilico, che si trova appoggiato alla griglia, va sostituito quando le scritte, visibili attraverso la griglia, cambiano colore e l'inchiostro si espande, il nuovo filtro va applicato in modo tale che le scritte siano visibili attraverso la griglia dall'esterno della cappa. Nel caso in cui i filtri acrilici non abbiano le scritte appure siano presenti filtri metallici o a pannello in alluminio, per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo dopo 2 mesi è necessario lavare i filtri eseguendo le seguenti operazioni:

togliere il filtro dalla griglia e lavarlo con una soluzione di acqua e detergente liquido neutro lasciando rinvenire lo sporco.

Sciucquare abbondantemente con acqua tiepida, lasciare asciugare. I filtri metallici o a pannello in alluminio possono essere lavati anche in lavastoviglie.

Dopo alcuni lavaggi, se i filtri sono in alluminio o pannello in alluminio, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.

In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio può esserci il pericolo che i filtri anti-grasso si incendino.

I filtri al carbone attivo servono per depurare la ria che verrà rimessa nella mbiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato della papparechio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro anti-grasso

Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno umido con il cool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento.

(Consérvelo para un posible consulta posterior.)

El aparato ha sido proyectado como campana de aspiración (evacuación del aire hacia el exterior) o filtrante (recicla el aire en el interior).

A causa de su complejidad y su gran peso se recomienda que la instalación la realice personal especializado.

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman al aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bares).
 Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local.
 Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

2. ATENCIÓN !!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

- A) No intente controlar los filtros cuando la campana esté funcionando.
- B) No toque las lámparas después de un uso prolongado del aparato
- C) Está prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana.
- D) Evite las llamas libres, pues resultan perjudiciales para los filtros y pueden provocar incendios.
- E) Controle en todo momento los alimentos fritos para evitar que el aceite caliente prenda fuego.
- F) Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte la campana de la corriente eléctrica.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

● Instalación eléctrica

El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se deb e conectar ningún cable a la toma de tierra.

La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea

AZUL = N neutro

Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las características. Si está provista de enchufe, coloque la campana de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible. En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con apertura mínima de 3 mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

● Debe instalarse el aparato a una altura mínima de 650mm de las hornillas.

Si debe usarse un tubo conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior.

No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica.

● INSTALACION

Para instalar la campana de manera correcta debe seguirse el siguiente esquema:

1. Montaje de la campana en la parte inferior del mueble colgante.
2. Elección de la versión,

Montaje de la campana en la parte inferior del mueble colgante

Este tipo de aparato tiene que ser encajado en un mueble colgante o en otro soporte.

Para sujetarlo utilice cuatro tornillos adecuados al tipo de mueble, realice los orificios siguiendo el esquema defig 1 Para montarla correctamente, ponga en línea el frontal de la campana y la puerta del mueble colgante y regule el distanciador L con los tornillos P (fig2), después hacer que coincidan posteriormente el aparato y el mueble colgante.

Versión aspirante

Con este tipo de instalación el aparato descarga los vapores al exterior a través de una canalización existente. Para ello hay que comprar un tubo mural telescópico del tipo previsto por la normativa vigente, no inflamable de 120mm y encajarlo en la arandela adjunta (fig3).

Versión filtrante

Para transformar la campana de versión aspirante a versión filtrante, solicite a su revendedor los filtros de carbón activo. Los filtros de carbón activo sirven para depurar el aire que volverá a circular en el ambiente. Los filtros no son lavables o regenerables y deben ser cambiados máximo cada cuatro meses. La saturación del carbón activo depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina, y de la regularidad con la que se limpia el filtro antigrasa. Los filtros deben colocarse en el bloque aspirante situado en el interior de la campana poniéndolos en el centro de éste y girándolos 90 grados hasta escuchar el clic. Para realizar esta operación, quite la rejilla G (fig2). El aire vuelve a circular en el ambiente a través de un tubo de conexión que pasa a través del mueble y que está unido a la arandela de enlace B (fig4).

USO Y MANTENIMIENTO

● Se aconseja poner en funcionamiento el aparato antes de cocinar cualquier tipo de alimento.

Se aconseja dejar funcionando el aparato durante 15 minutos después de haber terminado de cocinar los alimentos, para una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de asiduidad con la cual se realicen las operaciones de mantenimiento, sobre todo, del filtro antigrasa, o del filtro al carbón activo.

● Los filtros antigrasa sirven para retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto se pueden obstruir en un espacio que depende del uso que se haga del aparato. De todas formas para evitar el peligro de posibles incendios, como máximo cada dos meses es necesario limpiar el filtro observando las siguientes operaciones:
 -Quite los filtros de la campana y lávelos con una solución de agua y detergente líquido neutro dejando ablandar la suciedad.

-Aclare con abundante agua templada y deje secar.

-Se pueden lavar también los filtros en el lavavajillas.
 Después de algunas lavados los paneles de aluminio se puede verificar en los paneles de aluminio posibles alteraciones del color. Esto no da opción a reclamaciones para una posible sustitución de los paneles.

● Los filtros al carbón activo sirven para depurar el aire que volverá a circular en el ambiente. Los filtros no son lavables o reciclables y deben ser cambiados máximo cada cuatro meses. La saturación del carbón activo, depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la cual se efectúe la limpieza del filtro antigrasa.

● Limpie frecuentemente todos los restos de grasa del ventilador y de las otras superficies usando un paño húmedo con alcohol etílico o detergentes líquidos neutros no abrasivos.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

GENERALIDADES

Le cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Converter o manual para qualquer ulterior consulta.

O aparelho foi projetado como coifa aspirante (evacuação de ar para o externo) ou filtrante (recirculação ar interno).

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão.

A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local.

Para a evacuação externa, atente-se às disposições vigentes no seu País.

2. ATENÇÃO !!

Em determinadas circunstâncias os eletrodomésticos podem ser perigosos.

- A) Não verificar os filtros com a coifa em operação.
- B) Não tocar as lâmpadas após um uso prolongado do aparelho.
- C) É proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.
- D) Evitar a chama livre pois é danosa para os filtros e porque pode causar incêndios.
- E) Verificar constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo o super aquecido se incendie.
- F) Antes de efetuar qualquer manutenção, desligar a coifa da rede elétrica.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

• Conexão elétrica

O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra.

A ligação à rede elétrica deve ser feita como segue:

MARRON = L linha
AZUL = N neutro

Se não for prevista, montar no cabo uma tomada normalizada para a capacidade indicada na etiqueta características. Se tiver a tomada, a coifa deve ser instalada de maneira tal que a tomada seja acessível.

Em caso de conexão direta à rede elétrica é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor unipolar com abertura mínima entre contatos de 3mm, dimensionado para a carga e de acordo com as normas vigentes.

• O aparelho deve ser instalado a uma altura mínima de 650mm de fogões.

Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior.

Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica.

ATENÇÃO: se as lâmpadas não funcionarem, verifique se estão bem atarraxadas.

• INSTALAÇÃO

Para instalar a coifa de maneira correcta deve ser o seguinte esquema:

1. Montagem da coifa na parte inferior do armário pênslil.
2. Escolha da versão (aspirante ou filtrante)

MONTAGEM DA COIFA NA PARTE INFERIOR DO ARMÁRIO PÊNIL

Este tipo de aparelho deve ser encaixado a um armário pênslil em outro suporte. Para a fixação utilizar 4 parafusos adequados ao tipo de móvel, executando os furos de acordo com o esquema da fig 1. Para a correta montagem, alinhar a parte frontal da coifa à porta do armário

pênslil e regular o distanciador L por meio dos parafusos P (fig 2), depois, fazer coincidir o aparelho ao armário pênslil no lado de trás,

Versão aspirante

Com este tipo de instalação, o aparelho descarrega os vapores para o externo por meio de uma parede perimetral ou canalização existente. Para tanto é necessário adquirir um duto telescópico, de tipo previsto nas normas vigentes, não inflamável de \varnothing 120mm, eligir lo à flange B em dotação (fig 3).

Versão filtrante

Para transformar a coifa de versão aspirante em versão filtrante, solicitar a seu revendedor os filtros de carvão ativado.

Os filtros de carvão ativado servem para depurar o ar que será recirculado no ambiente. Os filtros não são laváveis ou regeneráveis e devem ser substituídos a cada 4 meses no máximo. A saturação do carvão ativado depende do uso mais ou menos prolongado, do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com que é efetuada a limpeza do filtro anti gorduras. Os filtros devem ser aplicados ao grupo aspirante, que se girando-os de 90° até quase sinta o engate. Para executar esta operação remover a grelha G (fig 2). O ar é recirculado ao ambiente através de um tubo de ligação que passa através do móvel e é ligado ao anel de junção B (fig 4).

USO E MANUTENÇÃO

• Recomenda-se por o aparelho em funcionamento antes de proceder ao cozimento de qualquer tipo de alimento.

Recomenda-se deixar o aparelho em funcionamento por pelo menos 15 minutos após terminado o cozimento dos alimentos, de maneira a permitir uma evacuação o completa do ar viciado.

Oborn funcionamento da coifa fica condicionado pela assiduidade com a qual são efetuadas as operações de manutenção, particularmente do filtro anti-gorduras e do filtro de carvão ativado.

• Os filtros anti-gorduras tem a função de afastar as partículas de gordura em suspensão no ar, portanto, estão sujeitos a entupimentos em tempos variáveis em função do uso do aparelho.

Em todo o caso, para prevenir o perigo de eventuais incêndios, no máximo a cada 2 meses, é necessário limpar o filtro executando as seguintes operações:

-Tirar os filtros da coifa e lavá-los com uma solução de água e detergente líquido neutro, permitindo a saída da sujeira:

-Enxaguar em grande quantidade de água morna e deixar secar.

-Os filtros também podem ser lavados em máquina de lavar louças. Após as gumes lavagens dos painéis de alumínio, podem ser verificadas alterações na cor dos mesmos. Este fato não dá direito a reclamações para eventual substituição dos painéis.

• Os filtros de carvão ativado servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros não são laváveis ou regeneráveis e devem ser substituídos a cada quatro meses no máximo. A saturação do carvão ativado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com que é efetuada a limpeza do filtro anti-gorduras.

• Limpar com frequência todos os depósitos no ventilador nas demais superfícies utilizando um pano umedecido em álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA

Beste Gebruiker

Wij presenteren jou deze handleiding om te verzekeren dat je onze afzuigapparaten gemaakt volgens geavanceerde technologie binnen onze moderne faciliteiten en op de markt gebracht na strenge kwaliteitscontroles op de meest efficiënte wijze kunt gebruiken.

Wij raden u aan om deze handleiding zorgvuldig te lezen en hem bij de hand te houden om het zo nodig nog een keer te raadplegen voorafgaand aan het contacteren van de klantenservice.

HANDELINGEN VOORAFGAAND AAN DE INSTALLATIE EN GEBRUIK

1. Verbind de uitgang van het afzuigapparaat niet aan buizen op plekken waar zulke toestellen als kookstellen en heetwater toestellen zijn verbonden en waar circulatie van hete gassen plaatsvindt.
 2. Voor de elektrische kookstellen moet de afstand tussen de onderkant van het afzuigapparaat en de bovenkant van het kookstel 65 cm zijn, voor gaskookstellen of kookstellen die gemengde brandstof gebruiken is dat 75 cm. Anders zal het product niet meer onder de garantie vallen!
 3. Steek de stekker van het afzuigapparaat in het stopcontact wanneer alle schakelaars op het bedieningspaneel in gesloten positie zijn.
 4. Installatie en bekabeling moet worden uitgevoerd met behulp van onze bevoegde dienst. Ons bedrijf is niet aansprakelijk voor storingen die zijn ontstaan vanwege installatie door derden.
 5. Let op dat de stroomkabel niet in elkaar gedrukt wordt en niet beschadigd is tijdens de installatie. Een gat waardoor de stekker van het afzuigapparaat makkelijk kan passen moet makkelijk open kunnen gaan zonder de kabel te snijden en de installatie moet op deze wijze uitgevoerd worden. Indien de stroomkabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door onze bevoegde dienst.
 6. Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit snoer vervangen worden door de fabrikant of zijn service dienst of het andere gelijkwaardig gekwalificeerde personeel om gevaarlijke situaties te voorkomen.
 7. Flambieren onder het apparaat is ten zwaarste afgeraden. Dit kan brand veroorzaken.
 8. De luchtafvoerbuis moet van aluminium zijn. De afvoerbuis moet 120 mm lang zijn en de ventilatieklep moet geassembleerd worden aan de afvoer aan de buitenkant. Plaats de buis voor de schoorsteenafvoer naar buiten zonder de diameter van de buis te vernauwen (120 mm).
 9. Gebruik alleen brandwerend filtermateriaal (geen papier) op de filter.
 10. Zet het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact voor aanvang van de onderhoudsprocedure.
 11. Gebruik zekering van maximaal 6 ampère voor eigen veiligheid.
- OPMERKING: Dit afzuigapparaat is geschikt om mee te werken zowel met als zonder schoorsteenverbinding.

GEBRUIK MET SCHOORSTEEN

Het afzuigapparaat heeft een luchtuitgang. De schoorsteen zal met deze luchtuitgang verbonden worden. Een schoorsteen adapter geschikt voor 120 mm diameter wordt samen met het afzuigapparaat geleverd. We raden het aan om de spiraalbuis met 120 mm diameter te gebruiken. Voor efficiënte werking van het afzuigapparaat moet de buisverbinding zo kort mogelijk zijn en zo weinig mogelijk hoeken bevatten.

GEBRUIK ZONDER SCHOORSTEEN

Planken in de kast of het kastplafond die in de weg van de uitlaatpijp zitten, moeten worden gesneden volgens de afmetingen om de luchtventilatie in de keuken te waarborgen. De afgezogen lucht gaat door het afzuigapparaat naar de keuken zonder schoorsteen. Een afzuigklep moet worden geïnstalleerd bij de opening van de pijp op de gevel. Vervang de koolstoffilter ongeveer één keer per 3 maanden.

FILTERVERVANGING (WASSEN)

* Verwijder de filtercassette door de grendels naar binnen te drukken.

* Neem de filtercassette en haal de filter eruit door aan de voorkant tegen de filter aan te drukken. De filter komt er aan de achterzijde uit.

BELANGRIJKE OPMERKING

1. Voor de elektrische kookstellen moet de afstand tussen de onderkant van het afzuigapparaat en de bovenkant van het kookstel 65 cm zijn, voor gaskookstellen of kookstellen die gemengde brandstof gebruiken is dat 75 cm. Anders zal het product niet meer onder de garantie vallen!
2. Plaats de schoorsteenuitgang in dezelfde diameter (zonder het te vernauwen).
3. Gebruik het afzuigapparaat niet zonder filter.
4. Vervang de filter niet terwijl het afzuigapparaat aan staat.
5. Gebruik het afzuigapparaat terwijl je het kookstel gebruikt.
6. Doe het afzuigapparaat niet open als je een gaslek ruikt.
7. Stof het afzuigapparaat met een warm nat lapje met schoonmaakmiddel af en droog het af.
8. Je kunt de aluminiumfilter gebruiken door hem minstens één keer per maand te wassen.
9. Vervang de oliefilter van synthetische vezels één keer per 2 maanden.
10. Vervang de koolstoffilter één keer per 3 maanden bij gebruik zonder schoorsteen.
11. Er moet genoeg ventilatie in de ruimte zijn als het afzuigapparaat tegelijk gebruikt wordt met andere producten die op gas of andere brandstof werken.
12. Maak zeker dat kinderen en mensen met lichamelijke en geestelijke beperkingen geen gebruik maken van dit toestel.

BEVESTIGING EN INSTALLATIE VAN DE AFZUIGKAP

Er zijn twee tekens met aangebrachte oogjes op de achterkant van de afzuigkap om de kap op te hangen.

1. Bepaal de plek waar de kap bevestigd moet worden. Het moet een glad oppervlak zijn op de hoogte van 65 cm boven het kookstel. Markeer de plekken waar gaten in moeten komen.
2. Gebruik een 8 mm boor om te boren en steek de schroeven met behulp van plugjes.
3. Hang de afzuigkap op door hangschroeven te gebruiken en bevestig hem goed op zijn plaats.
4. Er liggen twee pijpen in het pakket bij de afzuigkap. De kortere pijp is bedoeld voor het bepalen van de hoogte en hij zal in de langere pijp worden geplaatst.
5. Plaats beide pijpen tegelijk op de afzuigkap. Pas de pijphoogte aan door de kortere pijp aan de binnenzijde naar boven te schuiven.

Boor waar twee tekens met oogjes op de achterkant van de afzuigkap aangebracht zijn en hang de afzuigkap aan de muur door plugjes en schroeven te gebruiken. Plaats de langere pijp op de afzuigkap door het in de kortere pijp te schuiven. Op deze manier zal de montage van de afzuigkap klaar zijn.

KÄNNETECKEN

Läs innehållet detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation).

SÄKERHETSFORESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhård som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldgården är i behov av för sin förbränningsprocess.

Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen.

Vad beträffar det ovändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

2. VARNING !!

Elektrisk a hushållsmaskiner kan under vissa omständigheter medföra risker.

- A) Kontrollera aldrig filtern som kåpan är i funktion
- B) Rör inte lamporna om apparaten varit i funktion under en längre tid.
- C) Det är förbjudet att grilla mat över öppen låga under kåpan
- D) Undvik öppen låga, då sådan är skadlig för filtern och utgör brandrisk.
- E) Vid friturekoking måste spisen över vakas kontinuerligt för att undvika att oljan överhettas och tar eld.
- F) Innan någon typ av underhållsarbete genomförs måste kåpan kopplas ifrån det elektriska nätet.

INSTALLATIONSINSTRUKTIONER**• Elanslutning**

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas
 blå = N nolla

Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkplåten angivna belastningen monteras.

Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig.

I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och elluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontaktarna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

• Apparaten skall installeras på minst 650 mm höjd från. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpens utlopps rör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi.

OBS: Om lampornas sken skulle fungera, skall man kontrollera att det är iskrivda-de i botten.

• INSTALLATION

Fören korrekt installation av kåpan skall nedanstående schema följas:

1. Montering av kåpan i underkanten på skåpet
2. Val av version (uppsugning eller filter)

1. Montering av kåpan i underkanten på skåp

Denna typ av apparat skall monterats i skåp eller annan typ av stomme. Fyra skruvar som passar typen av material skall användas för att fixera apparaten i hålen enligt schemat på (fig 1). Kåpens front skall riktas i linje med skåpdörren och distanslisten L skall anpassas med hjälp av skruvarna P (fig 2). Justera därefter apparaten i bakanten.

• Uppsugande version

Vid denna typinstallation släpper apparaten utangoma utomhus genom hål i väggen eller redan existerande kanal. Ett teleskopiskt vägg rör måste för detta ändamål och har en diameter på 120 mm. Röret skall anslutas till den medföljande flansen B (fig 3).

• Filterversion

För att omvandla uppsugnings versionen till en filterversion, skall en återförsäljare kontaktas för köp av aktiva kfilter.

De aktiva kofiltern renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtern kan intet vattas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva koets mättningsgrad beror på hur ofta kåpan genom att rotera dem 90 grader fylls de kopplast i. Avlägsna galler G (fig 2) innan arbetet utförs. Luften släpps ut i lokalen genom ett anslutningsrör som passerar genom skåpet och som är anslutet till kopplingsringen B (fig 4).

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det är tillrådligt att sätta apparaten i funktion innan någon typ av matlagning förekommer.

Det är tillrådligt att låta apparaten fungera i ytterligare 15 min. efter matlagningen, för att eliminera allt matos.

Kåpens goda funktion beror på hur ofta underhållsarbetet utförs, i synnerhet vad beträffar fettfiltert och det aktiva kofiltert.

• Fettfiltern renar luften från fettpartiklar, vilket innebär att de grov igen efter viss tid, beroende på användningen av apparaten.

Det är under alla omständigheter nödvändigt att efter högst 2 manaders användning rengöra filtert genom att utföra följande underhåll.

- Avlägsna filtern från kåpan och tvätta dem med neutralt flytande rengöringsmedel och vatten så att smutsen löses upp.

- Skölj noga med ljummet vatten och låt torka

- Filtern kan även tvättas i diskmaskin.

Efter ett antal rengöringar av aluminium filtern kan färgförändringar förekomma. Detta ger ingen rätt till klagomål eller ersättning av ramarna.

• De aktiva kofiltern renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtern kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut var 4:e månad. Det aktiva koets mättningsgrad beror på hur ofta fettfiltert rengörs.

• Rengör fläktens och närliggande ytor regelbundet med en trasa som fuktats med denaturerad sprit eller neutralt flytande rengöring medel utan slipverkan.

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P. G. A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er en ventilator som fjerner luften ut (utvendig avløp) eller filterer / resirkulerer den.

SIKKERHETSINFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brenneren eller oven trenger til forbræningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4 x 10 - 5 bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekk skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter. ventilasjon av lokalet.

2. ADVARSEL !!

Hu sholdningsapparater kan være farlige i visse situasjoner.

- A) Ikke kontroller filterne mens ventilatoren er i funksjon
- B) Bør ikke isypærene når apparatet har vært i funksjon over lengre tid.
- C) Flamber aldri mat under ventilatoren
- D) Unngå åpen flamme : det kan skade filterne og føre til brann
- E) Ved frilysteking må du være tilstede hele tiden og passe på at ikke oljen overopphetes og tar fyr.
- F) Før dett foretas noen form for vedlikehold på ventilatoren, må den frakobles strømmettet.

INSTALLASJONSVEILEDNING**• Elektrisk tilkobling**

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte

BRUN = L strømførende
 BIÅ = N nulleder

Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømsstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig.

Ved direkte tilkobling til strømmettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømmettet. Bryteren skal være tilpasset strømsstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

- Apparatet må installeres i en høyde av minst 650 mm fra toppen. Dersom det benyttes en avtrekkskanal besta ende av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utempå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm.

OBS: Dersom lampene ikke skullefungere, skal man kontrollere at de er skrudd fast i bunnen.

• MONTERING AV VIFTEN PÅ UNDERSIDEN AV VEGGSKAP

Det børes 4 hull med en diameter på 6mm nederst i skapet som vist påtegningen fig 3.

Viften monteres under skapet med 4 skruer som passer til den typen skap.

Apparatet har toluftutganger er forover og en på baksiden. Dekan begge brukes alt etter kundens behov. Viften leveres med en forbindelsesering (C) som forbindelsesstykket forbindes til og en propp (A) som settes i den luftutgangen som ikke brukes.

• INSTALLASJON

For korrektinstallasjon av ventilatoren, følg punktene under:

1. Montering av ventilatoren i et kjøkkenskap.
2. Valg av versjon (medut vendig avløp eller resirkulering).

MONTERING AV VENTILATOREN I ET KJØKKENSKAP

Denne ventilatortypen skal bygges inn i undersiden av et kjøkkenskap eller tilsvarende. Til montering benyttes 4 skruer som egner seg til dette format. Laghull ifølge malen (fig 1) Korrekt montering skjer ved å stille forsiden av ventilatoren kant i kant med doren på kjøkkenskapet og regulere avstandsstykket L ved hjelp av skruene P (fig 2) slik at baksiden av apparatet i flukt med baksiden av kjøkkenskapet.

• VERSJON MED UTVENDIG AVLØP

Med denne typen installasjon vil apparatet føre damp og matos ut i friluft gjennom et hull i vegg eller en avløpskanal. Det må anskaffes et teleskopisk avløpsrør i samsvar med gjeldende forskrifter, dvs. brannsikket og med Ø 120 mm Koble røret til vedlagte overgangsstykke B (fig 3).

• FILTERVERSJON

Hvis versjonen med utvendig avløp skal omgiørestil filterversjon, må du kjøpe filtre med levende kull hos forhandleren.

Kullfilternes funksjon er å rense luften som deretter før es ut i rommet igjen. Filterne kan ikke vask es eller brukes om igjen og må skiftes ut minst hver 4 måned. Hvor raskt kullfilterne blir skitne avhenger av hvor ofte og lenge ventilatoren brukes, av komfyrtypen og/av hvor ofte filteret blir rengjort. Filterne skal plasseres på vifteenheten som er plassert inne i ventilatoren. Fjern først ristene G (fig 2). Luftstill deretter filterne og dreiden 90 grader til de smekkes på plass. Luften føres ut igjen i rommet gjennom et rør som passerer gjennom skapet og er koblet til koblingsringen B (fig 4).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Apparatet bør alltid settes igang før mallingen starter. Det anbefales å la viften virke i 15 minutter etter at matl agingen er avsluttet, slik at all matos blir fjernet.

For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesi elt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.

• Fettfilternes oppgave er å fjerne fettpartiklene i kuften. Filterne vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes.

I alle tilfeller er det nødvendig å rengjøre disse filterne etter maks. 2 måneder for å unngå fare for braan. Gå frem på følgende måte.

- Ta filterne ut av viften og legg dem i bløt vann tilsatt et flytende, nøytralt renhjøringsmiddel. Vent til fett har løst seg opp.

- Skyll omhyggelig med lukket vann og la filterne tørke.

- Filterne kan også vaskes i oppvaskmaskin.

Det kan hende aluminium spalatenes far en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette girimidlertid ikke rett til en eventuell utskifning i garantitiden.

• Kullfilterne renser luften før den føres ut i rommet igjen. Filterne kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4 måned. Hvor raskt kullfilterne blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte fettfilteret rengjøres.

• Fjern regelmessig alt fett på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel som ikke lager riper.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNT RETNINGSLINJER IKKE ER BLIVT FULGT

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs indholdet i denne vejledning omhyggeligt eftersom den giver vigtige oplysninger om sikkerhed under installation, brug og vedligeholdelse. Opbevar vejledningen til senere brug. Apparatet er udviklet som emhætte (udsugning af luft) eller som filter (intern luftcirkulation).

SIKKERHED SAD VARSLER

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt er en emhætte og en brænder eller en varmekilde i funktion, der afhænger af den omgivende luft eller er forsynet med en energi, der ikke er elektrisk, fordi emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som brænderen eller varmekilden har behov for til forbrændingen.

Det negative tryk i lokalet må ikke overskride 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar) For at opnå sikker funktion skal man således sørge for korrekt ventilation af lokalet.

Hvad angår udførslen til de eksterne omgivelser skal man overholde de gældende nationale regler.

2. ADVARSEL !!

Under visse omtætnigheder kan husholdningsapparater være farlige.

- Forsøg ikke at kontrollere filterne med hættens i funktion
- Rør ikke ved lamperne, når apparatet har været tændt i længere tid.
- Det er forbudt at flambere madvarer under hættens.
- Undgå at laden flammen være tændt uden gryder eller andet ovenpå; dette vil være beskadigende for filterne og eventuelt kunne forårsage brand.
- Hold fritreestegning konstant under overvågning forat undgå, at olien ophedes for meget og bryder i brand
- Inden der udføres vedlige holdelse afenhvertypen skal man afbryde hættens tra el-nettet.

INSTALLERING

● Elektrisk tilslutning

Apparatet er bygget i klasse II og derfor skal der ikke tilsluttes Nulog kabel til jordforbindelsen.

Tilslutning til el-nettet skal udføres på følgende måde:

BRUN = L linje

BLÅ = N neutral

Hvis det ikke allerede forefindes skal man montere et standardstik for den forsyning der er angivet på oplysningsetiketten. Hvis stikket findes skal hættens installeres på en sådan måde, at det er tilgængeligt.

I tilfælde af direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder mellem apparatet og nettet, med en minimumsafstand mellem kontakterne på 3 mm, og med de rette dimensioner for forsyningen, samt i overensstemmelse med de gældende regler.

● Apparatet skal installeres i en højde på mindst 650 mm fra Hvis der anvendes forbindelsesrør består af to dele eller flere dele, skal den overste del være udenfor den nederste. Tilslut ikke hættens udslip til lederØr, hvor der cirkulerer varm luft, eller som er anvendt til bortføring af røg fra apparater, der forsynes med en energi, der ikke er elektrisk.

BEVÆR: Hvis lysene ikke virker, bør man sikre sig at pærene er skruet ordentligt fast.

● MONTERING AF EMHÆTTE PÅ UNDERSIDEN AF SKAB

Der børes 4 huller med en diameter på 6mm nederst i skabet som vist på tegningen fig 3.

Emhætten monteres under skabet med 4 skruer, som passer til typen af møbel.

Apparater forsynet medtøluftudgange en foroven og en på bagsiden Dekan begge brugesalt efter kundensbehov. Emhætten leveres med en forbindelsesring (C), til hvilken forbindelsesstykket forbindes og en afløbingsprop (A), som indsættes i den luftudgang, som ikke bruges.

● INSTALLATION

Ved installation af hættens skal nedenstående fremgangsmåde følges.

- Montering af hættens på nederste del af stativet.
- Valg af versionen (sugende eller filtrerende).

Montering af hættens på nederste del af hylden.

Dene type apparat skal sættes ind ved en eller flere anden støtte Til fastgøring skal man bruge 4 skruer, der er egnet til møbletype, og bore hullerne i overensstemmelse med oversigten på (fig 1) For at udføre monteringen korrekt skal man stille hættens forside på ret linje med hyldens lave ogindstille afstandsstykket L ved hjælp af skruerne P (fig 3).

● Sugende udgave

Veddenne installationstype udstøder apparatet dampene udenfor gennem en ydervæg eller en allerede eksisterende kanalisering. Det er til dette formål nødvendigt at købe et teleskop-murrør af en type, der er i overensstemmelse med de gældende regler (ikke antændelig) på Ø 120 mm, og herefter forbinde den til flangen B der følger medleveringen (fig 3).

● Filtrerende udgave

For at ændre hættens fra at fungere som sugenhed til at fungere som filterenhed skal De rette henvendelse til Deresforhandler for at få de aktive kulfiltre.

De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft, der sendes tilbage til omgi velse. Filtrerekan ikke vaskeseller genbruges ogskal udskiftes mindst hver 4. måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af hvor længe apparatet er i funktion, af køkkenetstype ogden hyppighedhvormed filteret til modvirkning af fedtstoffsættelse renses. Filtrere skal påsættes sugenheden i hættens og skal centereres i samme og drejes 90 grader indtil blokering For at kunne udføre denne handling skal man fjerne ristene G (fig 2) Luften sendes tilbage til omgivelserne gennem et forbindelsesrør, der passerer gennem møblet og er forbundet til samlingen B (fig 4).

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

● Det anbefales at man sætter apparatet i funktion inden man begynder tilberedning af madvarer.

Det anbefales at man lader apparatet fungere i 15 minutter efter at maden er blevet tilberedt, for at den mættede luft kan blive fjernet helt Korrekt funktion af emhætten afhænger af hvor ofte der udføres vedligeholdelse, dette gælder specielt for filteret til modvirkning af fedtstoffsættelse og det aktive kulfiltre.

● Filtrere til modvirkning af fedtstoffsættelse har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der befinder sig i luften, og derfor vil tiden der forløber inden disse filtre tilstoppes variere alt efter hvor ofte apparatet anvendes Under alle omstændigheder skal man - for at forhindre brandfare - rense filteret efter højst 2 måneder ved at fjerne nedenstående fremgangsmåde:

- Fjern filterne fra emhætten og vask dem med en opløsning af vand ogfydende neutralt vaskemiddel for at fjerne smøvet.
- Skyld grundigt efter med lukket vand oglad filterne tørre.
- Filtrene kan også vaskes i opvaskemaskinen.
- Efter nogle afvaskninger af aluminiums panelerne kan derforekomme farveændringer. Denne omstændighed giver ikke ret til eventuel udskiftning af panelerne.

● De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft der sendes tilbage i lokalet. Filtrere kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes efter højst fire måneder. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende anvendelse af apparatet, af køkkenetypen, og af den hyppighed hvormed der udføres rengøring af filteret til modvirkning af fedtstoffsættelse.

● Rengør hyppigt afsættelser på ventilatoren og de andre overflader ved hjælp af en klud fugtet med denatureret alkohol eller neutralt vaskemiddel i væskeform, der ikke indeholder silbende stoffer.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENNÆVNTE ADVARSLER

YLEISTÄ

Lue ohjejria huolellisesti, sillä se sisältää tärkeää tietoa laitteen turvallisuudesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjejria tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu liesituulettimeksi (ulkoinen poisto) tai suodattimeksi (sisäilman kiertäminen).

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomioita tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käyttössä samanaikaisesti kuin tulipesa tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huoneilmaa ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen.

Huoneilman negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4 Pa (4 x 10 - 5 bar).

Huoneilmat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuuletin toiminnan varmistamiseksi.

Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

2. HUOMIO!

Kotitalouskoneet voivat olla vaarallisia tietyissä olosuhteissa.

A) Suodattimia ei saa yrittää säätää tuuletin ollessa käytössä

B) Lamppuhin ei saa koskea laitteen pitkäaikaisen käytön jälkeen

C) Tuuletin alla ei saa valmistaa liekitettyjä ruokia

D) Tulen polttam ista muuten kuin ruoanlaiton yhteydessä tulisi välttää, sillä se vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon

E) Valmistettaessa paistettuja ruokia tulee ruokaa koko ajan vartoida, jotta ylikuumenunut öljy ei syty palamaan

F) Tuuletin on irrotettava sähköverkosta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista

ASENNUSOHJEET

Sähköinen liitäntä

Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettuja maajohtoon. Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = L linja

SININEN = N neutraali

Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuleselosteessa mainitun kuormituksen. Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten että pistokkeeseen pääsee käsiksi.

Liitettäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon välin liittää moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

Laite on asennettava vähintään 650 mm korkeudelle. Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemmän ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä.

HUOMIO! Jos lamput eivät toimi, tulee varmistaa, että ne on kaikki kiinnitetty.

Asennus

Tuuletin asennetaan ohjeiden mukaisesti seuraavalla tavalla:

1. Tuuletin kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan
2. Imukupu- tai suodatinkupuversion valitseminen

Tuuletin kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan

Laite kiinnitetään seinäkaappiin tai muuhun vastaavaan tukeen. Kiinnittä laite neljällä hounekalutyypille sopivalla ruuvilla ja tee tarvittavat reiät ohjeiden mukaisesti (kuva 1). Aseta kuvun etuosa samansuuntaiseksi kaapin oven kanssa, säädä uloketuki L ruuvien P avulla (kuva 2) ja lopuksi kiinnitä kupu paikalleen takaosastaan.

IMUKUPUVERSIO

Imukupuversiossa laite suodattaa höyryn ulos ulkoseinän tai jo valmiiden poistokanavien kautta. Tarkoitusta varten on hankittava voimassaolevia määräysten mukainen tulenkestävä 120 mm läpimitan ormaava poistoputki, joka liitetään tarkoitukseen varattuun laippaan B (kuva 3).

SUODATINKUPUVERSIO

Jos haluat vaihtaa laitteen imukupuversiosta suodatin kupuversioksi, kysy jälleennyjytäsi aktiivihiusuodattimia.

Aktiivihiusuodattimien tarkoituksena on uudelleen kiertettävän ilman puhdistaminen. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne on vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihilien kyllästys riippuu kuvun käyttöiheydestä, keittiötyypistä ja rasvasuodattimien puhdistusihyeydestä. Suodattimet on sijoitettava kuvun sisällä olevan imuyskik ön keskelle kiertämällä ne kiinni aina 90° asteeseen asti. Irrota ensin kalvot G (kuva 2) lima poistuu ulos laippaan B kytkelyn, seinäkaapin läpi kulkevan liitosputken kautta (kuva 4).

KÄYTTÖ JA HUOLTO

On suositeltavaa käynnistää laite jo ennen ruoanlaiton aloittamista.

On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia ruoan valmistamisen jälkeen, jotta ruoan valmistuksen aikana likaantunut ilma saadaan kokonaan pois huoneistosta.

Kuvun moitteeton toiminta riippu siihen suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusihyeydestä ja erityisesti rasvasuodattimien ja aktiivihiusuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.

Kuvun moitteeton toiminta riippu siihen suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusihyeydestä ja erityisesti rasvasuodattimien ja aktiivihiusuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.

- Poista suodattimet kuvusta ja pese ne vettä ja neutraalia nestemäistä pesuainetta sisältävällä liuoksella ja anna lian valua ulos.

- Huuhtelee huolellisesti haalealla vedellä ja anna kuivua.

- Suodattimet voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Alumiinipaneleiden väri voi muuttua muutamien pesun jälkeen. Valmistaja ei hyväksy tasta aiheutuvia valituksia eikä korvaa paneleiden vaihtoa.

Aktiivihiusuodattimien tarkoituksena on uudelleen kiertettävän ilman puhdistaminen. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne on vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein Aktiivihilien kyllästys riippuu kuvun käyttöiheydestä.

Puhdistus säännöllisesti kaikki tuuletin ja kuvun pinnoille kertyneet epäpuhtaudet talouspiiriin tai hankaamattoman neutraalin pesunesteeseen kostutetulla pyyhkeellä.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

Уважаемый Пользователь

Нашей целью предоставления вам данной инструкции; помочь вам максимально эффективно использовать наши вытяжки, которые производятся на современных заводах с использованием новейших технологий и проходят строгий контроль качества.

Прежде чем предоставить вам информацию об использовании, мы рекомендуем вам внимательно прочитать данную инструкцию и сохранить ее для дальнейшего использования в случае необходимости.

УСТАНОВКА И НЕОБХОДИМЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Не подключайте выход вашей вытяжки к дымоходам, к которым подключены такие устройства, как печи или водонагреватели, по которым движутся горячие газы.
2. Высота между нижней поверхностью вытяжки и плитой должна составлять 65 см для электрических плит и 75 см для газовых или смешанных плит. В противном случае гарантия на товар не будет действительной!
3. Вставьте вилку вытяжки в розетку, когда кнопки управления на панели управления находятся в выключенном положении.
4. Установка и электромонтаж должны выполняться нашими уполномоченными службами. Наша компания не несет ответственности за сбои, возникшие в результате установки третьими лицами.
5. Во время установки следует соблюдать осторожность, чтобы не заземлить и не сломать силовую кабель. Отверстие, через которое легко проходит вилка вытяжки, должно быть открыто и не должно разрезать шнур вытяжки. Установка должна выполняться именно таким образом. Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить в наших авторизованных сервисных центрах.
6. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или квалифицированным персоналом, чтобы избежать опасной ситуации.
7. Запрещается готовить легковоспламеняющиеся продукты под данным устройством. Это может вызвать пожар.
8. Используйте алюминиевый вытяжной канал. Труба для выпуска воздуха должна быть 120 мм и обязательно необходимо установить решетку на выходе снаружи. Установите трубу дымохода снаружи, не сужая диаметр трубы (120 мм).
9. Нельзя использовать для очистки фильтра горячие фильтрующие материалы (например, бумагу).
10. Перед техническим обслуживанием выключите устройство и выньте вилку из розетки.
11. Для вашей безопасности используйте предохранитель максимум на 6 ампер.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ДЫМОХОДОМ

На поверхности вытяжки имеется отверстие для выхода воздуха. Подключение дымохода устанавливается к этому выходу. Для этого к вытяжке прилагается переходник дымохода диаметром 120 мм. Для соединения дымохода рекомендуется использовать спиральную трубу диаметром 120 мм. Трубное соединение должно быть как можно короче и с меньшим количеством изгибов, что необходимо для эффективной работы вашей вытяжки. К выходному отверстию наружной трубы следует прикрепить решетку.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЕЗ ДЫМОХОДА

Воздух, всасываемый вытяжкой, подается на кухню без дымохода. К устью трубы, необходимо установить вентиляционное отверстие.

Полки шкафа или потолки шкафа, которые могут помешать выпускной трубе, должны быть обрезаны одинакового размера, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха на кухне.

- Меняйте угольный фильтр каждые 3 месяца.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА (ПРОМЫВКА)

- Снимите кассетный фильтр, нажав на защелку внутрь.
- Прикрепите одну сторону фильтра к его корпусу, вдавите защелку другой стороны в гнездо и отпустите, зафиксируйте ее.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Высота между нижней поверхностью вытяжки и плитой должна быть минимум 65 см и максимум 75 см в газовых или смешанных (смешанных) плитах. В противном случае гарантия на товар не будет действительной!
2. Выпустить наружу отверстие для дымохода одинакового диаметра (не уменьшая).
3. Не используйте вытяжку без фильтра.
4. Не меняйте фильтр во время работы вытяжки.
5. Включите вытяжку, как только вы включили плиту.
6. Не включайте вытяжку, если почувствуете утечку газа.
7. Протрите вытяжку тканью, смоченной водой с моющим средством, и высушите ее.
8. Вы можете использовать алюминиевый фильтр промывка не реже одного раза в месяц.
9. Заменяйте масляный фильтр из синтетического волокна каждые 2 месяца.
10. Заменяйте импортный угольный фильтр, который используется без дымохода, каждые 3 месяца.
11. Если во время работы вытяжки вы используете приборы, использующие газ или подобное топливо, например печь, вентиляции в помещении должно быть достаточно.
12. Убедитесь, что с устройством не играют дети и люди с физическими и умственными недостатками.

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji.

Urządzenie zostało zaprojektowane jako okap wciągający (wydala powietrze na zewnątrz) lub pochłaniający (oczyszcza powietrze w pomieszczeniu).

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jedno ożesnie okapu kuchennego i paleniska lub kominika zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezależnych energia elektryczna poinewaz okap zuzywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa (4 x 10 bar).

Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia.

Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

2. UWAGA !!

Elektryczny sprzęt gospodarstwa domowego w niektórych okolicznościach może być niebezpieczny.

- A) Nie kontrolować filtrów przy okapie funkcjonującym
- B) Nie dotykać żarówek po dłuższym funkcjonowaniu urządzenia.
- C) Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu
- D) Nie stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar
- E) Postępować ostrożnie przy smażeniu, aby przegrzany olej nie zapalił się
- F) Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z konserwacją, wyłączyć okap z sieci elektrycznej.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

● Podłączenie elektryczne

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone

następująco:

BRAZOWY = L linia

BLEKITNY = N zerowy

Jezeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jezeli koap posiada wtyczkę to należy zamontować go tak aby dostęp do wtyczki był łatwy

Przy bezpośrednim podla czeniu dosieci elektrycznej między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłacznik wielobiegunowy, ze stykami w odległości przynajmniej 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

● Należy zainstalować urządzenie w odległości przynajmniej 650 mm od kuchni.

Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej

Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń energia inna niż energia elektryczna.

● UWAGA : gdyby lampy się nie zapaliły, należy sprawdzić czy są wkrecone do końca.

● Instalacja

Aby przeprowadzić prawidłowo na instalację okapu, należy postępować według następującego schematu.

1. Montaż okapu w dolnej części polki wiszącej
2. Wybór wersji (wciągowa lub filtrująca).

● Montaż okapu w dolnej części polki wiszącej.

Takie urządzenie musi być umocowane na półce lub na innej płaszczyźnie wspierającej. Umocować okap posługując się 4 odpowiednimi śrubami i przy wierceniu otworów postępować według schematu podanego na rys. 1. Aby przeprowadzić montaż prawidłowo należy ustawić w linii przed okapu z drzwiczkami polki, regulując część odległościową L poprzez śrubę P

(rys 2), w taki sposób, aby tylna część urządzenia odpowiadała półce.

● Wersja okapu jako wyciąg powietrza

W tej wersji urządzenie odprowadza parę na zewnątrz poprzez ścianę zewnętrzną lub kanalizację. W takim przypadku należy zaopatrzyć się w przewód rurowy ścienny teleskopowy zgodny z obowiązującymi normami, nielato za palny, o średnicy ok. 120 mm i pola czynnika z kolmierzem B dostarczonymyseryjnie (rys. 3).

● Wersja ja filtrująca

Aby przekształcić okap z wersji wciągowej na filtrującą należy zawrócić się do Waszego dostawcy z prośbą o filtry na węgiel aktywny.

Filtry na węgiel aktywny służą do oczyszczania powietrza. Filtry nie mogą być czyszczone, lub regenerowane i muszą być wymieniane przynajmniej co 4 miesiące. Zanieczyszczenie węgla aktywnego w filtrze zależy od czasu używania urządzenia, od typu kuchni i od regulacji czyszczenia filtru przez tyszczom Filtry należy umieścić dokładnie w zespole wciągającym umieszczonym wewnątrz okapu wykonać obrót o 90 stopni aż do skoku konowego. Przy przeprowadzeniu tej operacji należy wyjąć siatkę G (rys 2) Oczyszczone powietrze wprowadzone będzie do pomieszczenia poprzez przewód rurowy łączący, przebiegający poprzez półkę i pola czynnika z pierścieniem lo czącym B (rys 4).

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

● Poleca się uruchomić okap przed gotowaniem wszelkich potraw.

Poleca się uruchomić urządzenie przed gotowaniem potraw i wyhaćzac nie około 15min po zakończeniu gotowania, aż wszystkie zapachy zostaną odprowadzone

Dobre funkcjonowanie okapu zależy od przeprowadzanej konserwacji, zwłaszcza filtry przeciw tłuszczowego i filtru węglowego.

● Filtry przeciwtłuszczowe służą do pochłaniania cząstek tłuszczu zawieszonych w powietrzu. Filtr ten powinien być czyszczony co 2 miesiące, postępując w następujący sposób:

- Wyciągnąć filtry z okapu i zmyć je wodą i detergentem płynnym obojętnym
- Dokładnie wypłukać filtry w letniej wodzie i wysuszyć.
- Filtry można zmyć także w zmywarce naczyń.

Na płytach aluminiowych po pewnym okresie czasu mogą pojawić się zmiany w kolorze. Nie stanowi to jednak podstawy do reklamacji o wymianie płyty.

● Filtry węglowe służą do oczyszczania powietrza. Filtry nie mogą być czyszczone lub regenerowane, lecz muszą być wymieniane przynajmniej co 4 miesiące. Zanieczyszczenie węgla aktywnego w filtrze zależy od czasu używania urządzenia od typu kuchni i od regulacji czyszczenia filtru przeciw tłuszczowego.

● Należy często czyścić osady na wentylatorze i na pozostałych powierzchniach urządzenia, posługując się szmatką nawilżoną denaturatem lub płynnym środkiem czyszczącym niesiemiym.

DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMIONIONYCH WSKAZÓWEK.

ÚVOD

Přečtete si pozorně obsah návodu, proto je poskytuje důle ite informace týkající se bezpečné instalace, pou ívaní i údr by zařizení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu.

Přístroj by l konstruován jako odsavač par (s vnějším odvodem vzduchu) ei jako filtr (vnitřní recyklace vzduchu).

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Vy aduje se opatrnost, jestli e jsou současní v einnosti odsavače par a jiný hořák nebo tepelné zařizení závislé na zduchu místnosti a napájení jinou energi ne elektrickou, proto e odsavač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařizení potřeby ke spalování.
- Negativní tlak nesmí překročit 4 Pa (4 x 10 bar).
- K bezpečnému provozu je tedy nutná odp ov idající ventilace místnosti PŮI odvodní vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Váši zemi.

2. UPOZORNĚNÍ !!!

Za určitých okolností mohou být elektrické spotřebiče nebezpečné.

- Neprovádíte kontrolu filtrů se zapnutým spotřebičem
- Nedotýkáte se arvek, bylo-li zařizení dle v chodu
- Je zakázáno upravovat pokrmy manipulací přímého ohně pomocí fungujících odsavačem.
- Vyvarujte se volnému plameni, je škodlivý pro filtry a mohl by způsobit požár
- Při sma ení jídel zajistíte, aby se rozpalený olej nevznítl
- Před provedením jakékoli údr by vypněte přístroj z elektrické sítě.

NÁVOD K INSTALACI

Elektrické zapojení

Zařizení je vyrobeno v II. třídě, a proto adny vodí nesmí být uzemněny.

Nápojení k elektrické síti musí být provedeno následovně,

HNIDA = L vodí

MODRA = N neutrální vodí

Na původní kabel, pokud jí je neobsahuje, namontujte zastreku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku.

V přípa přímého zapojení elektrickou sítí je nezbytné přístroj připojit přes v ícepolový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

Zařizení musí být instalováno v minimální výšce 650mm nad nebo vývod odsavače nesmí být napojen na vývod, ve kterém cirkuluje teplý vzduch, nebo který je používán k odvodnění kouře ze zařizení napájených jinou energi ne elektrickou.

UPOZORNĚNÍ: Jestliže senerozsvítí ídrovky, se doporučuje zkontrolovat zda jsou dostatečně dotazeny.

Instalace

Ke správné instalaci je třeba postupovat podle následujícího schématu:

- Monta odsavače na dolní části skřínky
- Volba verze (odsavač ei filtrovací).

Monta odsavače do dolní části skřínky.

Tento typ přístroje musí být vsazen do skřínky ei jinepodpory. Kupevníni použijte 4 šrouby v hodných pro tento typ nabytku a vyvrtejte otvory podle schématu na (obr 1). Ke správné montá i srovnějte eelní stranu odsavače s dírkami skřínky a upravněte mířně vzdálenosti L šrouby P (obr 2), tak aby se na zadní straně přístroje překrývaly se skřínkou.

ODSÁVAČÍ VERZE

Tímto způsobem instalace přístroje vyfukuje páry do vnějšího obvodovce stínou ei existující kanalizaci. Za tímto účelem je zapotřebí zakoupit teleskopickou zední hadici, podle typu stanoveného platnými normami, ohnřvzdromou o průměru 120 mm a spojit jí spřírubou, která byl odsavač vybaven výrobcem B (obr 3).

FILTROVÁ ČÍ VERZE

K přemění odsavače z verze na odsávání použijte vzduchu na verzi filtrující si u Vášeho prodejce vy adujte filtr s aktivním uhlíkem.

Filtr s aktivním uhlíkem slouží k vyeistění vzduchu, který bude op it vyslan domovním. Tyto filtry nelze umyt ei obnovit a musejí být vyměněny alespoň jednou za 4 měsíce. Saturace filtru s aktivním uhlíkem závisí na době, po kterou přístroj byl používán, na typu kuchyni a na pravidelnosti s ní je

prováděno eistní filtru proti mastnotám. Filtry musejí být zachyceny na odsavačím elementu umístěném uvnitř odsavače stím, e musejí být umístěny do prostředí a oleatěny o 90° stupněm a do zarázu. K provedení této do prostředí spojovací hadici, procházející skřínkou a spojenou se spojovacím prstencem B (obr 4).

POU ÍTÍ A ÚDR BA

Doporuujeme zapojení přístroje před opravou jakéhokoliv vařeného pokrmu.

Doporuujeme nechat odsavač zapnutý po 15 minut po dovažení jídel, k ůp ínemu odsátí spotřebovaného vzduchu.

Správné fungování odsavače závisí na pravidelném provádění údr by, zvlášt operaci k eistnímu filtru proti mastnotám filtru aktivním uhlíkem.

Úkolem filtru proti mastnotám je zadržovat částice tuků rozptýlené ve vzduchu a proto se mohou ucpávat po různě dlouhé době závislosti na tom, jak často a jakým způsobem je odsavač používán.

V ka dem případě je zapotřebí filtry eoisit alespoň jednou za 2 měsíce a postupovat při tom následovně:

- Odstranit filtry z odsavače a umyt je v roztoku vody a neutrálního tekutého čisticího prostředku a nechat rozptýlit spinu.
- Oplachnout radně pod vlnou vodou a nechat uschnout
- Filtry lze rovni umývat v mycece nádobi

Po nikolikerém umytí hliníkových panelů může dojít ke změně jejich barvy. Tato skutečnost neopravuje k reklamaci a ádosti o jejich eventuální výměnu.

Filtry s aktivním uhlíkem slouží k vyeistění vzduchu, který bude op it uveden do prostředí. Filtry není možné obnovit a musejí být vyměněny minimálně ka de etyř měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí na době používání odsavače, typu kuchyni a pravidelnosti eistnímu filtru proti mastnotám.

Eoisit pravidelně všechny usazeniny na ventilátoru a ostatním povrchu pou it k tomu hadr navlhčený v denaturovaném lihu nebo v neutrálních, nebrusných tekutých eistících prostředcích.

VÝROBCE OD MĀTA JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA SKEDY ZPŮSOBNÉ NEDODRĚNĚM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

INFORMATII GENERALE

Va rugam cititi informatiile de mai jos, sunt importante pentru instalare, intretinere si siguranta. Produsul a fost conceput sa functioneze cu evacuare exterioara si evacuare prin filtru intern (reciclarea aerului)

PRECAUTII PENTRU SIGURANTA

1. Aveti grija cand utilizati produsul impreuna cu aragazul sau alta sursa deschisa de ardere, Acestea se pot stinge in functie de puterea de evacuare a hotei si ventilarea spatiului unde este montata hota.

Pesiunea mediului ambiant nu trebuie sa depaseasca 4 PA (4x10 - n mbar)

Asigurati intotdeauna o ventilare corespunzatoare pentru folosirea in siguranta a hotei si verificati legile in vigoare referitoare la produsele de evacuare.

2. ATENTIE

In urmatoarele situatii va puteti expune electrocutarii:

A. Nu verificati niciodata filtrele cand hota este in functiune;

B. Nu atingeti becurile dupa ce a-ti folosit hota;

C. Gatirea mancarurilor flambante este interzisa sub hota;

D. Evitati sa lasati flacara nesupravegheata, aceasta poate deteriora filtrele

sau poate cauza incendiu;

E. Cand prajiti aveti grija ca uleiul sa nu ia foc, poate cauza incendiu;

F. Inainte de orice operatie de intretinere deconectati hota de la sursa de curent.

INSTRUCTIUNI MONTARE

Hota este fabricata clasa II, si nu necesita cablu de impamantare. Diagrama de montare este urmatoarea:

MARO - FAZA

ALBASTRU - NUL

Se respecta indicatiile cand se monteaza stecherul, iar in cazul unei montari directe la retea electrica, intotdeauna se va monta un intrerupator.

Hota trebuie instalata la minim 650 mm deasupra aragazului

Daca folositi sitem de evacuare din 2 bucati, intotdeauna partea exterioara va fi mai sus decat cea interioara

Nu conectati hota la nicio alta sursa de evacuare a aerului fierbinte sau fumului

ATENTIE: Daca becurile nu functioneaza verificati daca sunt bine stranse

INSTALAREA

Instructiunile trebuie usumarite cu atentie

1. Instalarea hotei sub dulapul suspendat

2. Modul de evacuare (evacuare exterioara sau filtrare)

Hota se poate monta sub un dulap suspenda sau alt suport. Flositi 4 suruburi pentru fixare folosind gaurile existente in hota (vezi fig. 1)

Aliniati hota la fata dulapului, pana cand obtineti forma de L cu usa dulapului.

Spatele hotei trebuie sa fie deasemenea aliniat cu dulapul (vezi fig. 2)

MONTAREA EVACUARI EXTERIOARE

Evacuarea exterioara se face utilizand o conducta telescopica inflamabila cu diametrul de 120mm, care se conecteaza la suportul petru evacuare (vezi fig. 3)

FOLOSIREA HOTEI IN MOD RECICLARE

Pentru folosirea reciclarii aerului trebuie sa achizitionati un filtru cu carbon activ. Acest filtru ecicleaza aerul din incapere. Filtrul de carbon nu se spala, curata sau se eutilizeaza.

Filtrul de carbon trebuie schimbat odata la 4 luni, in functie de felul in care a fost folosita hota, de tipul mancarurilor preparate, de grasimile absorbite. Filtrul se monteaza pe suportul central al ventilatorului prin rotire la 90 grade, aceasta fiind pozitia de fixare.

Pentru montare indepartati grilajul G (vezi fig. 2).

Aerul filtrat reintra in camera prin conducta care trece prin dulap si este conectata la inelul B (vezi fig. 4)

FOLOSIRE SI INTRETINERE

Este recomandat sa porniti hota inainte sa incepeti sa gatiti

Este recomandat sa lasati hota sa mearga pana la 15 minute dupa ce a-ti terminat de gatit pentru ca toti aburii si mirosul sa fie evacuate.

Functionarea hotei depinde de intretinerea regulata si in special de folosirea filtrului de carbon.

Filtrele hotei retin particulele de grasime din aerul evacuat, se recomanda sa fie curatate la cel mult 2 luni pentru a preveni incendierea.

Indepartati filtrele, spalati filtrele cu o solutie neutra, clatiti-le cu apa fierbinte, lasati-le sa se usuce bine. Filtrele de aluminiu se pot spala si in masina de spalat vase.

Dupa cateva spalari filtrele de aluminiu i-si schimba culoarea, acest lucru nu face obiectul garantiei si nu se vor schimba.

Filtrele de carbon au rolul de a purifica aerul, acestea sunt nereutilizabile, si trebuie schimbate la maxim 4 luni. Saturarea filtrului de carbon depinde de felul in care este folosita hota, de modul in care gatiti si de mentinerea filtrelor anti-grasime.

Curatati regulat suprafata ventilatorului cu o laveta inmuata intro solutie de curatat non abraziva.

PRODUCATORUL NU RASPUNDE PENTRU DEFECTELE APARUTE CA URMARE A NERESPECTARII INSTRUCTIUNILOR DE MAI SUS

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kerjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

Örizzze meg, mert a kesőbbiekben is szüksége lehet rá.

A készüléket elszívásra (a levegőnek a külső terbe juttatására) vagy szűrőberendezésnek (a levegő belső visszaforgatására) tervezték.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogy a nem villanival működő és ugyanannak a helyiségnek a legteret használó elszívó, kályha vagy a tűzhely egesehez szükséges levegőt

A helyiség negatív nyomása 4 PA-nal nem lehet nagyobb (4x10 bar)

A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról.

A szennyezett levegő külső terbe való elvezetésekor tartssuk be az ide vonatkozó előírásokat.

2. FIGYELEM !!

1. Biz onyos körülmények között a haztartási gepek veszélyesek lehetnek.

A) Ne nyúljunk a működésben levő elszívóba!

B) Hosszabb használat után ne érintsük meg az elszívó izzóit!

C) Az elszívó alatt ne készítsünk fiambrozott ételeket!

D) Kerüljük a magas láng használatát, mert rongálja a szűrőket es tűzveszélyes!

E) Házsrában, olajban sütünk, vihayzunk, hogy nehevsítsük túl, mert langra lobbanthat!

F) A készüléket mindennemű karbantartás előtt aramtalanítsuk!

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

• Elektromos bekötés

A termék keteles kabellel készült, vigyazzunk, hogy az egyik hullalt se kössük a földvezetékbe.

A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok szinet:

BARNA = fázis

KEK = nullafázis

Amennyiben a termeken van csatlakozó, akkor az elszívótűgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető helyen legyen.

Ha a készüléket kövz etlenül köljük a hálózatra, akkor itkassunk be a készülék es a hálózat köze egy legalább 3mm-es, az aramerősségnek esaz ervenyes normáknak megfelelő kapsolót.

• A készüléket villanytűzhely felett min. 65 cm-re.

Ha ket vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illessuk a felső belsejébe.

Az elszívó csövet ne vezessük olyan keménybe, amelyben meleg levegő aramlk, vagy amely nem villanival működő berendezes es gesztermeket vezet el.

FIGYELEM! Amennyibenazögknem működnek, ellenőrizni kell, hogy jöibe vannak-e csavarva.

• A KESZÜLEK FELSZERELESE

Az elszívó szabalyos felszerelések tartssuk be a következő sorrendet:

1. az elszívóbúra rögzítése a faliszekreny alsó reszebe
2. az elszívó működésenek (elszívó vagy szűrő) meghatározasa.

• Az elszívóbúra rögzítése a faliszekreny alsó reszebe

Ezt a típusú készüléket egy fliszekreny also reszebe vagy mas tartószerkezetre kell felszerelni.

A rögzítéshez használjunk a szekreny típusához illő 4 csavart, miutan az (1. abra) útmutatasa szerint létrehozunk furatokat. A helyes felszerelés érdekében a szivóbúra előlő lapját igazítsuk a faliszekreny ajtajával egy vonalba es a (P) csavarok segítségével (2. abra) állítsuk be az (L) tavolságtartót, majd a készülék hatlapját is igazítsuk a faliszekrenyhez.

• A készülék elszívóent való működtesese

Ilyen beszerelési mód eseten a készülék a keletkezett gözt egy falj nyílason vagy a mar meglévő keménylyukon keresztül a külső terbe vezet E celbol vasaroljunk egy az ervenyes előírásoknak megfelelő, hőálló, 120 mm atmerőjű periszkopcsövet es csatlakoztassuk a mellékelt (B) karimához (3. abra).

• A készülék szűrőent való működtesese

Ahhoz, hogy az elszívó elvegőszűrőket működjön, a készüléket forgalmazo kereskedőtől aktiv szenszűrő lapokat kell beszerelni.

Az aktiv szenszűrő arra szolgál, hogy a visszaforgatott lev egőt megtisztítsa. A szűrőket nem lehet tisztítani vagy regenerálni, ezért max 4 havonta ki kell cserelni Az aktiv szen telitődési ideje a készülék használatának gyakoriságától, az etelek milyenségetől, es a zrszűrők tisztításának rendszereségetől függ. A szűrőket a búra belsejében lev ő szivőegre kell rögzíteni úgy, hogy 90° -kal kattanasig elforgatjuk. Ennek elv egzeséhez vegyük le a (G) racsokat (2. abra). A ysszaforgatott levegő ismet a legterbe jut a szekrenyen athaladó es a (B)

csatlakozógyűrűhöz rögzített csövön keresztül (4. abra).

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Ajánlatos a készüléket az etel minőségetől függetlenül a főzes megkezdése előtt mindig bekapcsolni

Ajánlatos a főzes befejezése utan a készüléket meg 15 percig működtetni, hogy az elhasznált levegőt teljes egészeben eltav olítsuk.

Az elszívó hathatos működtesese attól függ, hogy milyen rendszereségettel tisztítjuk a berendezest, milyen gyakran csereljük a zsrir - es az aktiv szenszűrőket.

• A zrszűrők megkötik a levegőben lev ő zrszirmecskéket, melyek a használattól függően idővel eltöltik a készüléket Eppen ezért a tűzveszely elkerülése érdekében legalább kethavonként tisztítsuk meg a szűrőket az alábbiak szent:

- Vegyük ki a szűrőket az elszívóból es folyekony, semleges mosószeres

vizzel mossuk le a szennyeződet.

- Többször, langyos vizzel való leöltés utan hayjuk megszaradni.

- A szűrőket mosogatógepen is tisztíthatjuk

Az alumíniumlemezek tisztítása szinv allostast okozhat. Ez nem hýba es nem szükséges a cserejük.

• A z aktiv szenszűrő arra szolgál, hogy a visszaforgatott levegőt megtisztítsa. A szűrőket nem lehet tisztítani vagy regenerálni es legalább negyhavonta ki kell cserelni Az aktiv szen telitődese a készülék használatának gyakoriságától, az etelek milyenségetől es a zrszűrő tisztításának gyakoriságától függ.

• Gyakorta tav olítsuk el a ventilátorra es a készülékre rakodott szennyeződet, ehhez használjunk denaturált szesze vagy folyekony, semleges mosószerbe martott, nem dörzshatasú törőt.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BEN MERTARTÁSÁBÓL EREDŐ KAROKERT SEMMINEMŰ FELELŐSÉGET NEM VALLALUNK.

ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά και διατηρήστε το παρών φυλλάδιο καθώς παρέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, την εγκατάσταση και την συντήρηση του απορροφητήρα σας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί τόσο για εκκένωση του αέρα όσο και για την ανακύκλωση του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένη η συσκευή πρέπει να αερίζεται ικανοποιητικά ειδικά όταν χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά. Η πίεση του χώρου δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4 Pa.

2. ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές συσκευές μπορούν να αποβούν επικίνδυνες.

α. Μην συνδέεται το Φίλτρα με τον απορροφητήρα να βρίσκεται σε λειτουργία

β. Μην αγγίζετε τις λάμπες μετά από την χρήση της συσκευής γ. Απαγορεύεται η παρασκευή φαγητών με φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα .

δ. Αποφύγετε την ελεύθερη φλόγα καθώς προκαλεί ζημιά στα φίλτρα και είναι πιθανόν να προκαλέσει πυρκαγιά.

ζ. Πριν από κάθε επέμβαση συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί στην κλάση II για αυτό δεν είναι απαραίτητη η γείωση. Η σύνδεση γίνεται ως

ΚΑΦΕ = L line
ΜΓΛΕ = N neutral

Εάν δεν παρέχεται η πρίζα συνδέστε ένα Φις σύμφωνα με το φορτίο που αναφέρεται στην ετικέτα. Εάν παρέχεται, θα πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε να είναι εύκολα προσβάσιμη. Σε περίπτωση απευθείας σύνδεσης, είναι αναγκαίο να παρεμβληθεί διπολικός διακόπτης 3mm, προσαρμοσμένο στο ηλ. φορτίο και σύμφωνα με ισχύοντες κανόνες.

Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε ύψος από την εστία τουλάχιστον 650mm, Αν ο σωλήνας εξαγωγής αποτελείτε τουλάχιστον από δύο μέρη, τότε το πάνω μέρος πρέπει από την έξω πλευρά. Μην συνδέετε την εξαγωγή σε αγωγό που ήδη χρησιμοποιείτε για την εκκένωση ατμών ή θερμού αέρα και τροφοδοτούνται από ηλεκτρισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: σε περίπτωση μη λειτουργίας του φωτισμού, ελέγξτε να είναι σωστά βιδωμένες.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης

1) Τοποθετήστε τον απορροφητήρα στο σημείο κάτω από το ντουλάπι.

2) Επιλέξτε τον τύπο εξαγωγής
Μοντάρισμα της συσκευής μέσα σε ντουλάπι. Στερεώστε την συσκευή με 4 βίδες ιδανικές για τον τύπο του επίπλου. Ευθυγραμμίστε την μετώπη του απορροφητήρα με την πόρτα του ντουλαπιού και ρυθμίστε την βάση L με τις βίδες. Το πίσω μέρος της συσκευής θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί με το ντουλάπι.

Τύπος Απορρόφησης

Ο απορροφητήρας εξάγει τους ατμούς μέσω ενός αγωγού τον οποίο θα πρέπει να συνδέσετε με την φλάντζα εξαγωγής διαμέτρου 120mm.

Τύπος Ανακύκλωσης

Για να τον μετατρέψετε σε τύπο ανακύκλωσης, θα πρέπει να ζητήσετε από τον προμηθευτή σας τα φίλτρα ενεργού άνθρακα. Τα φίλτρα άνθρακα φιλτράρουν τον ανακυκλωμένο αέρα. Δεν πλένονται και πρέπει να αντικατασταθούν τουλάχιστον κάθε 4 μήνες. Ο κορεσμός τους εξαρτάται από την χρήση της συσκευής, τον τύπο κουζίνας και το καθαρίσμα των μεταλλικών φίλτρων. Τα φίλτρα πρέπει να εφαρμοστούν στο μηχανισμό εξερισμού, στο εσωτερικό του απορροφητήρα, περιτρέφοντας τα κατά 90°. Αφαιρέστε αρχικά τα μεταλλικά φίλτρα. Ο αέρας επανέρχεται στο δωμάτιο μέσω ενός σωλήνα συνδεδεμένου στην φλάντζα εξαγωγής.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συνιστάτε η λειτουργία του απορροφητήρα πριν το μαγειρέμα και 15 λεπτά μετά το πέρας του για την καλύτερη εκκένωση των οσμών. Η σωστή λειτουργία εξαρτάται από την σωστή συντήρηση, ειδικά των φίλτρων άνθρακα.

Τα μεταλλικά φίλτρα συγκρατούν το λιπαρά στοιχεία του αέρα για αυτό και η καθαριότητά τους εξαρτάται από την χρήση.

Παρόλα αυτά συνιστάτε ο καθαρισμός τους ανά 2 μήνες.

Αφαιρέστε τα φίλτρα και καθαρίστε με νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

Μπορούν να πλυθούν και στο πλυντήριο πιάτων. Μπορεί όμως να εμφανιστεί αποχρωματισμός κάτι που δεν υπόκειται σε δικαίωμα αντικατάστασης τους.

Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα φιλτράρουν τον αέρα που επανέρχεται στο δωμάτιο. Δεν πλένονται και πρέπει να αντικατασταθούν σε 4 μήνες. Ο κορεσμός τους εξαρτάται από την χρήση της συσκευής, τον τύπο κουζίνας και το καθαρίσμα των μεταλλικών φίλτρων.

Καθαρίστε τον ανεμιστήρα και τα άλλα μέρη του απορροφητήρα με υγρό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό και όχι διαβρωτικά υλικά.

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Общи условия

Прочетете внимателно следната инструкция, относно инсталиране и поддръжка на уреда. Запазете тази инструкция за бъдещи справки. Уреда може да бъде проектиран като абсорбиращ (с отвеждане на въздуха) или филтриращ абсорбатор.

Предпазни мерки за безопасност

1. Ако уреда работи успоредно с газова печка, осигурете правилна вентилация на помещението, за да предотвратите изтичане на газ. Отрицателното налягане на околната среда не трябва да надвишава 4 Pa (4x10⁻⁵ bar)

2. Внимание!

При определени обстоятелства електрическите уреди могат да бъдат опасни.

A) Не проверявайте филтрите по време на режим на работа
B) Не докосвайте крушката на абсорбатора, ако е работил продължително време, за да не се изгорите.

B) Не приготвяйте запалими храни, под абсорбатора.
Г) Избягвайте приготвяне на лесно запалими храни, за да не повредите филтрите и да не предизвикате пожар.

Д) Не оставяйте котлоните без надзор, за да не предизвикате пожар.

Е) Преди почистване на уреда, изключете го от електрическата мрежа.

Инструкции за инсталиране Електрическо свързване

Този уред е клас II, поради това няма нужда от заземяване.

Свързване:

Кафяв = L

Син = N

Включете уреда към електрическа мрежа. Ако уреда е доставен без щепсел, моля обърнете се към оторизирано лице. Свържете аспиратора към захарването с двуполуен щепсел с разстояние между контактните щифтове поне 3 mm.

Абсорбатора трябва да се позиционира на минимум 650 mm разстояние от кухненския плот. Използвайте отделен контакт при свързването на абсорбатора към електрическата мрежа.

Внимание:

Ако лампите на уреда не работят, уверете се, че са завити и поставени правилно.

МОНТАЖ

Следвайте инструкциите за правилно инсталиране на уреда. При монтаж на модел за вграждане следвайте следните процедури:

- 1) Монтирайте уреда в долната част на шкафа. към
- 2) Изберете версия за абсорбиране или за филтриране. За монтажа използвайте 4 винта, които да прилягат плътно към шкафа. Задната част на уреда трябва да се изравни със задният панел на шкафа.

Версия за абсорбиране:

Според стандартите, използвайте тръба с размери 120mm за свързване на уреда с комина.

Версия за филтриране:

В случай, че нямате комин, използвайте филтър с активен

Необходимо е да осигурите мека връзка, за да може изпаренията да излизат от помещението по правилния начин. Потърсете оторизиран сервизен персонал, ако искате да използвате филтър с активен въглен, който се сменя на всеки 4 месеца, без да се почиства.

Употреба и поддръжка

Препоръчително е да включите абсорбатора, преди да започнете готвенето и да го оставите да работи 15 мин. след края на готвенето, за да елиминирате неприятните миризми.

Филтрите против мазнини трябва да се почистват на всеки 2 месеца по следния начин:

- махнете филтрите и ги почистете с вода и течен препарат с неутрално PH и ги оставете да изсъхнат, - почистете ги отново с топла вода и ги оставете да изсъхнат,

- можете да почистите филтрите против мазнини в съдомиялна машина. Алюминиевото покритие може да изbledнее след няколко почиствания. Това не е технически дефект.

Филтрите с активен въглен прочистват въздуха, не се мият, а директно се подменят с нови на всеки 4 месеца. Продължителността на използване на филтрите с активен въглен зависи от вида на храната, която се приготвя и периодичното почистване на филтрите против мазнини.

Почиствайте вентилатора и другите повърхности на уреда с мека кърпа, напоена с неабразивен препарат.

ПРОЗВОДИТЕЛЯ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ВЪЗНИКНАЛИ ЩЕТИ, ВСЛЕДСТВИЕ ОТ НЕСПАЗВАНЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.



Изхвърлене на електрическо и електронно оборудване (OEEO).
Продуктът е разработен и произведен от високоефективни материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци. Моля изхвърлете това оборудване в местния център за събиране на отпадъци / център за рециклиране.
Има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти. Моля да ни помогнете за опазването на околната среда.



Този продукт е разработен и отговаря на всички Европейски директиви и изисквания

OPĆE INFORMACIJE

Pazljivo pročitajte sljedeće informacije koje se odnose na sigurnost i održavanje uređaja. Sačuvajte ove upute za daljnje reference. Uređaj je dizajniran tako da može funkcionirati s vanjskim ispuhom zraka odnosno kao verzija s unutarnjim filtrom (unutarnje recikliranje zraka).

MJERE OPREZA

1. Budite oprezni ako istovremeno koristite uređaj u blizini otvorenog plamenika ili vatre koja ovisi o zraku u prostoru (i ne koristi električni izvor energije) iz razloga što napa izvlači zrak iz prostora a koji je potreban vatri da gori. Negativni pritisak zraka u prostoru mora ne smije prijeći 4 Pa (4x10-5 bara). Za siguran rad nape osigurajte adekvatnu ventilaciju u prostoru

2. OPREZ!!!!

U određenim okolnostima električni uređaji mogu predstavljati opasnost.

- A) Ne provjeravajte stanje filtra dok je uređaj uključen
- B) Nakon sto ste koristili uređaj ne dirajte zarulje
- C) Flambiranje nije dopušteno ispod nape
- D) Izbjegavajte otvoreni plamen jer ostecuje filtre I moze prozročiti požar
- E) Stalno provjeravajte trenutno stanje hrane kako vrelo ulje ne bi prozročilo požar.
- F) Prije bilo kakvog održavanja (ciscenje i sl) uređaj isključite iz struje.

UPUTE ZA INSTALACIJU

Strujni priključak

Uređaj je proizveden kao klasa II, stoga nije potrebno korištenje kabela za uzemljenje.

Shema zica korištenih za spajanje:

SMEDA = L (linija)

PLAVA = N (nula)

Ako nije isporučen, spojite utikac na strujni kabel kako je objašnjeno iznad. Ako je isporučen s uređajem, osigurajte da je utikac uvijek dostupan. Između nape i vanjskog spoja električne energije (ako je izravna konekcija) mora biti spojen jedнопolarni osigurac s minimalno 3m razdvojenim kontaktima.

Uređaj postavite na minimalnu visinu od 650mm iznad pećnice.

Ako koristite cijev koja se sastoji od dva dijela gornji dio mora biti postavljen izvan donjeg dijela.

Ne spajajte ispuh nape na isti dimnjak koji se koristi za ispuh toplog zraka ili kao dimnjak za peći na kruta goriva ili sl (koje kao izvor ne koriste ele. energiju).

PA NJA: Ako lampe ne rade, provjerite jesu li pravilno ucrscene.

INSTALACIJA

Sljediti sljedeće upute kako bi pravilno postavili napu.

- 1) Postavite uređaj ispod gornjih kuhinjskih ormara.
- 2) Odaberite način filtriranja (ispuh ili recikliranje)

Postavljanje uređaja Ispod gornjih kuhinjskih ormara. Uređaj morate privrstiti ispod ormara ili druge slične površine koja će ga nositi. Za spajanje koristite 4 odgovarajuća vijka koristeći rupe naznačene na slici 1. Kod postavljanja poravnajte prednji dio nape s prednjim dijelom kuhinjskog ormara i regulirajte s L zidnim odaljšavcem vijke naznačene slovom P (slika2). Zadnja strana uređaja također mora biti u ravni s kuhinjskim ormarićem.

ISPUH ZRAKA KROZ VANJSKI ZID

Uređaj ispuhuje paru i plinove kroz vanjski zid ili kroz dimnjak. Potrebno je kupiti teleskopsku cijev koja mora odgovarati standardima korištenja (otpora na vatra, promjera 120mm) koju ćete spojiti na prirubnicu.

RECIKLIRANJE ZRAKA

Da bi prenamijenili napu iz opcije za vanjski ispuh zraka u napu koja reciklira zrak upitajte prodavca za karbonski filter. Karbonski (ugljucni) filter čisti zrak u sobi. Filter nije moguće prati i ponovo koristiti. Mora ga se zamijeniti najmanje svaka 4 mjeseca. Zasićenje aktivnog karbona ovisi o učestalosti korištenja nape, vrsti kuhinje te intervalima ciscenja filtra za mast. Filter postavite na sredinji dio nape na za to predviđeno mjesto okrecuci ga za 90 stupnjeva dok se ne ucvrsti. Kako bi postavili filter, skinite mrežicu G (slika2). Čisti zrak se vraća u prostoriju kroz cijev koja se nalazi unutar uređaja i koja je spojena na prsten B (slika 3)

KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Preporučuje se upoznavanje s funkcijama uređaja prije prvog korištenja.

Preporučuje se ostaviti uređaj da radi 15 minuta nakon završetka kuhanja kako bi se odstranila sva para i mirisi od kuhanja.

Pravilno korištenje nape zahtijeva redovito održavanje, posebno karbonskog filtra.

Filteri protiv masti filtriraju masti koje se nalaze u zraku/pari te su stoga vrlo podložni cepljenu, naravno ovisno o učestalosti korištenja nape.

Da bi spriječili mogućnost požara preporučuje se filtre čistiti svaka 2 mjeseca, sljedeći upute:

- Odstranite filtre s nape i operite ih u mjesavini vode i neutralnog tekućeg deterdženta ostavivši da se natapaju.
- Temeljito ih isperite toplom vodom i ostavite da se osuše.
- Filtere možete prati i u perilici za suđe.
- Aluminijski paneli se mogu istrositi nakon nekoliko pranja. Za ovaj se slučaj se proizvođač i prodavatelj ne smatraju odgovornima jer nema potrebe za zamjenom.

Aktivni karbonski filter prociscava zrak u prostoru. Ove filtre nije moguće prati i ponovo koristiti te ih se mora zamijeniti najmanje svaka 4 mjeseca. Zasićenje aktivnog karbona ovisi o učestalosti korištenja nape, vrsti kuhinje te intervalima ciscenja filtra za mast.

Cišnite ventilator i ostale površine redovito koristeći krpu namočenu u denaturirani alkohol ili u neabrazivni tekući deterdžent.

PROIZVODAC NIJE ODGOVORAN ZA EVENTUALNE ŠTETE NASTALE NEODGOVORNIM KORIŠTENJEM I NE SLJEDENJEM GORE NAVEDENIH UPUTA.

المعلومات المهمة

و. يجب أن تكون المسافة بين السطح السفلي للشفاط والسطح العلوي للأفران الكهربائية يبي سم من الموقد، ويجب أن تكون المسافة بين السطح العلوي للغاز أو أفران الوقود المختلط والسطح السفلي للشفاط يبي سم من الموقد. خلاف ذلك، سيكون المنتج بالتأكيد خارج الضمان!

- 1. ضع مخرج المداخن من نفس القطر (بدون تقليله).
- 2. لا تقم بتشغيل الشفافة بدون مرشح.
- 3. لا تغير المرشح أثناء تشغيل الشفاط.
- 4. قم بتشغيل الشفاط أثناء استخدام الموقد الخاص بك.
- 5. لا تفتح الشفاط عندما تشعر بوجود تسرب للغاز.
- 6. امسح الشفافة بقطعة قماش مغموسة في ماء دافئ بمنظف وجففها.
- 7. يمكنك استخدام الألومنيوم التتر بغسله مرة كل شهر على الأقل.
- 8. لا استبدل فلتز الزيت بالألياف الصناعية كل شهرين.
- 9. هور. قم بتغيير فلتز الكربون المستورد كل ى أشهر للاستخدام بدون مدخنة.
- 10. وو. إذا كنت تقوم بتشغيل الشفاط بمنتجات تستخدم غازًا أو وقودًا مشابهًا في نفس الوقت، فيجب أن تكون تهوية الغرفة كافية.
- 11. والتأكد من عدم استخدام الأطفال والأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية والعقلية للجهاز.

تجميع وتركيب الشفاط

- 1. يوجد فحنتان صغيرتان في الجزء الخلفي من الشفاط لتعليق الشفاط.
- 2. وحد مكان الشفاط الذي يجب تعليقه على سطح مستو وعلى ارتفاع يبي سم من الفرن، وأشر أماكن تعليق الثقوب.
- 3. استخدم مقنبا بقطر ٤ م للثقب وإدخال المسامير وشد البراغي.
- 4. قم بتعليق وإصلاح الشفاط باستخدام المسامير اللولبية المعلقة.
- 5. يوجد مدخنة في صندوق الشفاط. يتم استخدام المدخنة القصيرة لضبط الارتفاع، وسيتم وضع المدخنة القصيرة في المدخنة الطويلة.
- 6. أدخل كلا المداخن في الشفاط في نفس الوقت. اضبط ارتفاع المدخنة عن طريق تحريك مدخنة ضبط الارتفاع القصير لأعلى من الداخل.
- 7. حفز الثقوب المحددة على الجزء الخلفي من الشفاط. قم بتعليق الشفاط على الحائط عن طريق إدخال المسامير والبراغي. حرك المدخنة الطويلة لأسفل على المدخنة القصيرة وضعها على الغطاء. بهذه الطريقة، سيتم الانتهاء من تجميع الشفاط.

العزري المستخدم

هدفا في تقديم هذا الدليل لك هو التأكد من أنك تستخدم شفاطنا، والتي يتم إنتاجها بأحدث التقنيات في منشأتنا الحديثة وطرحها في السوق بعد اجتياز ضوابط صارمة للجودة، بأكثر الطرق كفاءة..

نوصي بقراءة هذا الدليل بعناية والاحتفاظ به بالقرب منك لإعادة استخدامه عند الضرورة قبل تقديم معلومات الاستخدام.

الأمر يجب القيام بها قبل التثبيت والاستخدام

- 1. و. لا تقم بتوصيل مخرج الشفاط بالمداخن في الأماكن التي يتم فيها توصيل الأجهزة مثل الموقد ومخانات المياه وحيث يوجد دوران للغاز الساخن.
- 2. يجب أن تكون المسافة بين السطح السفلي للشفاط والسطح العلوي للأفران الكهربائية يبي سم من الموقد، ويجب أن تكون المسافة بين السطح العلوي للغاز أو أفران الوقود المختلط والسطح السفلي للشفاط يبي سم من الموقد. خلاف ذلك، سيكون المنتج بالتأكيد خارج الضمان!
- 3. عندما تكون جميع مفاتيح الاستخدام بلوحة التحكم في وضع إيقاف التشغيل، قم بتوصيل الشفاط بالمقبس.
- 4. يجب أن يتم التجميع والأسلاك بواسطة خدماتنا المعتمدة. شركتنا ليست مسؤولة عن الأعطال الناتجة عن التثبيت من قبل أطراف ثالثة.
- 5. ي. احرص على عدم الضغط على سلك الطاقة أو سحقه أثناء التثبيت. يجب فتح ثقب حيث يمكن لقلاب الشفافة أن تمر بسهولة دون قطع كابل الشفافة ويجب أن يتم التجميع بهذه الطريقة. في حالة تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل خدماتنا المعتمدة.
- 6. في حالة تلف سلك الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أو موظف مؤهل بنفس القدر لتجنب الخطر.
- 7. الأظعمة المطبوخة باللهب لا يجب طهيها تحت الجهاز. قد تتسبب في نشوب حريق.
- 8. يجب أن يكون أنبوب تصريف الهواء من الألومنيوم. يجب أن يكون طول أنبوب تصريف الهواء ٤ م. يجب تركيب فتحة تهوية على المخرج الخارجي. بالنسبة لمخرج المداخن، ضع الأنابيب بالخارج (٤ م و مم) بحيث لا يضيق قطر الأنابيب أبداً.
- 9. لا تستخدم مواد ترشيح غير مقاومة للحريق (مثل الورق) على المرشح.
- 10. هور. قبل الصيانة، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله من المقبس.
- 11. وو. من أجل سلامتك، استخدم ي مصاص أمبير كحد أقصى.
- 12. ملاحظة: لقد تم تصنيع الشفاط الخاص بك ليعمل مع أو بدون وصلة مدخنة.

استخدم مع المدخنة

يوجد مخرج هواء في الشفاط. سيتم توصيل المداخن من مخرج الهواء هذا. يتم تزويد محول المداخن المناسب لقطر ٤ م و مم مع الشفاط. يوصى باستخدام أنبوب حلزوني بقطر ٤ م و ملم في أنبوب المداخن. لكي يعمل الشفاط بكفاءة، يجب أن تكون وصلة الأنابيب أقصر ما يمكن وأن يكون عدد الأكواع أقل.

استخدام خالي من المدخنة

لضمان دوران الهواء في المطبخ، يجب قطع أرفف الخزائن أو أسقف الخزانات التي قد تسد أنبوب المخرج بنفس الطول.

يُعطى الهواء الذي يمتصه الشفاط إلى المطبخ في الاستخدام بدون مدخنة. يجب وضع مجرى هواء عند فوهة الأنابيب على الواجهة. قم بتغيير فلتز الكربون الخاص بك في المتوسط كل ى أشهر.

تغيير الفلتز (غسيل)

قم بإزالة مرشح الكاسيت عن طريق دفع المزلاج إلى الداخل.

ضع جانبًا واحدًا من الفلتز داخل المنزل. قم بتأمين الفلتز بالضغط عليه وترك المزلاج على الجانب الآخر. اضغط على الفلتز بالداخل. قم بتثبيتته عن طريق ترك المزلاج على الجانب الآخر.

SPLOŠNO

Pozorno preberite naslednje pomembne informacije o nameščanju, varnosti in vzdrževanju. Knjižico z informacijami shranite za vpogled v prihodnje.

Naprava je zasnovana kot kuhinjska napa, ki črpa (zunanji izpuh) ali filtrira zrak (kroženje zraka).

VARNOSTNI UKREP

1. Bodite pazljivi, ko kuhinjsko napo uporabljate sočasno z odprtim kaminom ali gorilnikom, delovanje katerega je pogojeno z zrakom v prostoru in ki ne deluje na električno energijo, saj kuhinjska napa iz okolja odstranjuje zrak, ki ga gorilnik oz. kamin potrebuje za gorenje.

Negativni tlak v okolju ne sme preseči vrednosti 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

Poskrbite za primerno prezračevanje okolja ter zagotovite varno delovanje kuhinjske nape.

Upoštevajte krajevno zakonodajo glede zunanjih izpuhov.

2. OPOZORILO!

V nekaterih okoliščinah lahko električne naprave predstavljajo vir nevarnosti.

- A) Stanja filtrov ne preverjajte, ko kuhinjska napa deluje.
- B) Ko je naprava v uporabi, se ne dotikajte še tarnic.
- C) Flambiranje pod kuhinjsko napo je strogo prepovedano.
- D) Izogibajte se uporabi odprtega plamena, saj lahko poškoduje filtre in zaneti požar.
- E) Med kuhanjem bodite vedno pozorni in tako preprečite situacije, kjer bi olje previsoke temperature lahko zanetilo požar.
- F) Pred vsakim vzdrževanjem onemogočite električno povezavo.

NAVODILA ZA NAMESTITEV

• Električna povezava

Kuhinjska napa je bila izdelana kot naprava razreda II, zato uporaba ozemljitvenega kabla ni potrebna.

Povezavo z električnim omrežjem izvedite, kot sledi:

RJAVA = L pod napetostjo

MODRA = N nevtralna

Če vtiči ni priložen, uporabite takšnega, ki ustreza električni obremenitvi, označeni na etiketi s podatki. Če je vtič priložen, morate kuhinjsko napo namestiti tako, da lahko do njega dostopate brez težav.

V primeru neposredne povezave z električnim omrežjem morate na kabel, ki povezuje napravo in električno omrežje, namestiti tripolno stikalo, ki zagotavlja vsaj 3 mm razmika med kontakti, skladno s standardi električne obremenitve ter krajevnimi standardi.

• Napravo morate namestiti vsaj 650 mm nad kuhalnikom. Če uporabite cev iz dveh kosov, morate zgornji kos cevi namestiti prek spodnjega.

Izpuha kuhinjske nape ne povežite z istim kablom kot druge naprave za kroženje vročega zraka ali odvajanje hlapov, ki jih ne ustvarja električna energija.

• **POZOR:** če žarnice ne delujejo, preverite, ali so čvrsto privite.

• NAMESTITEV

Naslednja navodila opisujejo pravilno namestitev kuhinjske nape.

- 1) Nameščanje kuhinjske nape na spodnjo stran omarice
 - 2) Izbira različice kuhinjske nape (odvajanje ali filtriranje zraka)
- Nameščanje kuhinjske nape na spodnjo stran omarice, Napravo morate namestiti na omarico ali na drugo primerno podporo. Za namestitev v luknje na Sliki 1 vstavite 4 vijake, primerne za omarico, Ob nameščanju poravnajte prednji del kuhinjske nape z vrati omarice ter s pomočjo vijakov z oznako **P** prilagodite zidni distančni **L** (Slika 2). Zadnji del naprave nato poravnajte z omarico.

• ODSTRANJEVANJE ZRAKA IZ PROSTORA SKOZI STENO

Naprava odvaja hlapo skozi odprtino v steni ali vod. Nujno morate priskrbeti teleskopsko cev, skladno z veljavnimi standardi (negorljiva s premerom 120 mm), in jo povezati s prirobnico **B** (Slika 3).

• KROŽENJE ZRAKA

Če želite, da zrak v kuhinjski napi kroži, namesto da ga ta odvajajo skozi izpuh, se obrnite na dobavitelja in si priskrbite filter z aktivnim ogljem. Filter z aktivnim ogljem bo očistil zrak v prostoru, Filtra ni mogoče prati ali uporabiti znova, zamenjati pa ga morete vsaj vsake 4 mesece. Uporabna doba aktivnega oglja je odvisna od pogostosti uporabe naprave, vrste kuhinje in pogostosti čiščenja lovilnika maščobe. Filter na odvajalni sklop kuhinjske nape na sredini rešetke ventilatorja namestite tako, da ga zasučete za 90 stopinj, dokler ni varno pričvrščen. Če želite izvesti to opravilo, odstranite rešetko **G** (Slika 2). Čist zrak bo naprava vrnila v prostor skozi cev, ki je napeljana skozi omaro in priključena na obroč **B** (Slika 4).

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

• Priporočamo, da napravo preizkusite pred kuhanjem. Prav tako priporočamo tudi, da pustite napravo delovati še 15 minut po tem, ko zaključite s kuhanjem, ter tako popolnoma odstranite vonjave in hlapce, ki so nastali med kuhanjem.

Pravilno delovanje kuhinjske nape je pogojeno z rednim vzdrževanjem, še posebej z vzdrževanjem filtra z aktivnim ogljem.

• Lovilnik maščobe odstranjuje mastne delce iz zraka, zato se lahko ob pogosti uporabi naprave zamaši.

Da bi se izognili požaru priporočamo, da filter v skladu z naslednjimi navodili očistite vsaj vsake 2 mesece:

- iz kuhinjske nape odstranite filtre in jih operite v raztopini vode in nevtralnega čistila (filtre namakajte),
- filtre temeljito operite s toplo vodo in jih osušite,
- filtre lahko operete tudi v pomivalnem stroju.

Aluminijasta plošče lahko po nekaj pranjih spremenijo barvo. Sprememba barve ne predstavlja podlage niti za pritožbe strank niti za zamenjavo plošč.

• Filtri z aktivnim ogljem očistijo zrak, ki ga naprava odvajajo nazaj v okolje. Filtrov ne smete prati in jih uporabiti znova, zamenjati pa jih morate vsaj vsake štiri mesece. Uporabna doba filtra z aktivnim ogljem je odvisna od pogostosti uporabe naprave, vrste tehnike kuhanja in pogostosti čiščenja lovilnikov maščobe.

• Ventilator in druge površine kuhinjske nape redno čistite s krpo in denaturiranim alkoholom ali neabrazivnim tekočim čistilom.

PROIZVAJALEC ZAVRAČA VSO ODGOVORNOST ZA MOREBITNO ŠKODO, KI JE POSLEDICE NEUPOŠTEVANJA OPOZORIL V TEJ KNJIŽICI.

ГЕНЕРАЛИНО

Внимателно прочитајте ги овие важни информации за инсталацијата, безбедноста и одржувањето. Чувајте го овој прирачник за идна употреба. Овој уред е дизајниран како верзија со надворешно исфрлање и со верзија со филтер (внатрешно рециклирање на воздухот).

БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ

1. Внимавајте кога аспираторот функционира симултано со камин или уред кој зависи од воздухот во околната средина и уреди кои добиваат друг вид на напојување освен електрична енергија. Бидејќи аспираторот го отстранува воздухот од околната која е потребна за работа на каминот или уредот на плин. Негативниот притисок во околната не смее да надминува 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). Соодветните соодветна вентилација на околната за безбедна работа со уредот. Спелете ги локалните закони кои вакаат за надворешно исфрлање на воздухот.

2. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Во одредени околности електричните уреди може да претставуваат опасност.

- A) Не го проверувајте статусот на филтрите додека уредот работи.
- B) Не ги допирајте светилките додека уредот работи.
- C) Се забранава фламбување под аспираторот.
- D) Избејнувајте отворен оган, бидејќи ги оштетува филтрите и може да настане пожар.
- E) Постојано проверувајте ја храната и избејнувајте прегревање на масло бидејќи може да настане пожар.
- F) Исклучете го уредот од струја пред одржување.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛАЦИЈА

• Електрично поврзување

Уредот е произведен како класа II, според тоа не е потребен кабел со заземјување.

Конекцијата се врши на следниот начин:
КАФЕНА – L линија

СИНА – N неутрална

Ако не е снабден, поврзете утикан соодветен за електричното напојување назначено на описната етикета. Оснаму каде што е снабден утикан, уредот мора да биде инсталиран така што утиканот во секое време ќе биде лесно достапен. Потребно е да се остави омиополарен преинувач со минимален отвор од 3 мм помеѓу контактите, следејќи го електричното напојување и локалните, во случај на директно поврзување со електричната мрежа.

✚ Уредот мора да се инсталира на минимална висина од 650 мм од уредот за готвење.

Ако се користи дводелно црево за конекција, горниот дел мора да се постави надвор од понискиот дел.

Не го конектирајте уредот со истиот одвод кој се користи за циркулација на топол воздух или за отфрлање на други издувни гасови создадени од други уреди кои не работат на електрична енергија.

• **ВНИМАНИЕ:** ако светилките не работат, осигурајте се дека се добро прицврстени.

■ ИНСТАЛАЦИЈА

Следните инструкции треба да се следат за да се изведе правилна инсталација на уредот.

1) Монтажа на уредот на долната страна на елементот

2) Избор на верзија (отфрлање или филтрација)

Монтажа на уредот на долната астрана на елементот. Уредот мора да се приклучи на елемент или друг соодветен метод за држење. За фиксирање, употребете 4 завртки кои одговараат за елементот и употребете ги отворите назначени на сл. 1. Кога го монтирате уредот, подредете го предниот дел на уредот со вратата на елементот и регулирајте го L раздлувачот низ отворите P (сл. 2). Задниот дел на уредот мора да се порамни со елементот.

• ОТФРЛАЊЕ ПРЕКУ НАДВОРЕШЕН СИД

Уредот отфрла издувни гасови преку надворешен одвор. Потребно е да се купи телескопско црево според важечките стандарди (незапалливо со дијаметар 120 мм) и да се поврзе со обратот B (сл. 3).

• РЕЦИКЛУАЦИЈА

За трансформација на аспираторот од верзија за отфрлање до верзија за рециклирање побарајте филтер од активен карбон од локалното продажно место. Филтерот не се мие и мора да се заменува на секои 4 месеци. Заситеноста на активниот карбон зависи од колку често се користи уредот, видот на кујната и колку често се чисти филтерот за маснотии. Филтерот мора да се постави на централната решетка со ротирање за 90 степени додека добро да се прицврсти. За оваа работа, отстранете ја решетката G (сл. 2). Чистот воздух се враќа во собата преку црево кое минува низ елементот и е поврзано со обратот B (сл. 4).

УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ

✚ Се препорачува да се употребува уредот за време на готвење. Се препорачува да го оставите уредот да работи 15 минути откако готвењето ќе заврши за целосно да ја елиминирате мизријата и чадовите од готвењето.

Правилната функција на аспираторот зависи од редовното одржување, особено менување на филтерот од активен карбон.

✚ Филтрите против маснотии ги собираат честиците од маснотите кои се испуштаат во воздухот и, според тоа, може да настане натрупување во зависност од тоа колку често се употребува уредот. Со цел да се спречи опасност од пожар, се препорачува да се чисти филтерот по најмногу 2 месеци употреба, следејќи ги овие инструкции:

- Отстранете ги филтрите од аспираторот и исчистете ги во раствор од вода и неутрален течен детергент – оставете ги потопени во водата.
- Телмно исплакнете со млека вода и оставете да се исушат.
- Филтрите може да се мијат во машина за садови
- Алуминиумските панели може да ја променат бојата по неколку миња. Ова не е причина за поднесување на жалба или барање за замена.

✚ Филтерот од активен карбон го прочиштува воздухот кој се заменува во околната. Филтрите не се мијат и мора да се заменат по максимум 4 месеци. Заситеноста на филтерот зависи од тоа колку често се употребува уредот, од видот на кујната и колку често се користи уредот, како и колку често се чисти филтерот против маснотии.

✚ Редовно чистете го вентилаторот и другите површини на аспираторот со крпа навлажната со разреден алкохол или неабразивен течен детергент.

ПРОИЗВОДИТЕЛОТ ОДБИВА ОДГОВОРНОСТ ЗА ЕВЕНТУАЛНА ШТЕТА НАСТАНАТА СО НЕПОЧИТУВАЊЕ НА ОВИЕ ПРЕДУПРЕДУВАЊА.

UGRADNI ASPIRATOR SRPSKI

GENERALNO

Pažljivo pročitati uputstvo koje se odnosi na instalaciju i održavanje. Uputstvo držite na mestu koje je dostupno. Ovaj model uređaja je napravljen kao izdovna verzija (spoljno izduvavanje) ili kao druga opcija sa filterima (unutrašnje kretanje vazduha) aspiratora.

SIGURNOSNE MERE

1. Obratite pažnju kada aspirator radi istovremeno iznad otvorenog plamena koji reaguje na protok vazduha, jer aspirator može da smanji potrebnu količinu kiseonika, koja ne neophodna za normalan rad sporeta sa otvorenim plamenom. Negativni pritisak u okruženju ne sme da predje 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Omogućite adekvatnu ventilaciju za sigurniji rad aspiratora. Pridržavajte se lokalnih odredbi i zakona prilikom otvaranja spoljnih otvora za dotok vazduha.

UPOZORENJE !!

U određenim slučajevima električni aparati mogu da budu opasni i rizični pri upotrebi
A) Ne proveravajte stanje filtera dok je aspirator u režimu rada
B) Ne dodirivati sijalice na aspiratoru odmah nakon korišćenja
C) Kuvanje na plamenu se ne preporučuje ispod samog aspiratora
D) Izbegavajte otvoreni plamen, jer može da zapali filtere aspiratora
E) Prilikom održavanja i čišćenja aspiratora isti isključiti iz struje

INSTRUKCIJE ZA INSTALACIJU

• Električni priključak

Uređaj se proizvoden u klasi II, tako da nije potreban priključak za uzemljenje.

Priključivanje se vrši na sledeći način:

BRAON – L FAZA

PLAVA- N NULA

Ukoliko aspirator ne dolazi sa utikačem, povezati napajanje prema datoj šemi, a ako se aspirator isporučuje sa kablom i utičnicom, gledati da utičnica bude na lako dostupnom mestu.

Omnipolarni prekidač mora da ima razmak od najmanje 3mm između kontakta u liniji sa električnim napajanjem lokalnim standardima, mora biti postavljen između uređaja i mreže u slučaju direktne veze.

• Uređaj mora biti postavljen na minimalnu visinu od 650mm ili više od ugradnog kućišta

• Ne priključujte odvodnu cev aspiratora na isti odvod koji se koristi za cirkulisanje vrućeg vazduha ili na odvod koji se koristi za isparavanje drugih uređaja.

UPOZORENJE: Ako lampe na aspiratoru ne radi proveriti da li su adekvatno postavljene i pritegnute.

• INSTALACIJA

Sledeće uputstvo treba slediti u potpunosti kako bi se osiguralo pravilno postavljanje i instalacija uređaja.

1) Postavljanje haube aspiratora na donje strane ormara

2) Selekcija verzije (izduvavanje ili filtriranje)

Postavljanje aspiratora na donji deo ormara mora da bude precizno, kako bi se obezbedio siguran oslonac. Za fiksiranje koristiti 4 odgovarajuća šrafa, kao na slici (FIG

1) Yadnja strana aspiratora mora da se postavi u liniju sa ornaričima

SPOLJNI ODVOD (VENTILACIJA)

Uređaj izbacuje isparenja kroz spoljnu odvodnu cev ventilacije, koja je sprovedena na spoljni zid.

Neophodno je da se koristi teleskopska cev koja odgovara svim važećim standardima, (od nezapaljivog materijala prečnika 120mm) koja se priključuje na uređaj kao što je prikazano na slici 3 (FIG 3)

• UNUTRAŠNJE CIRKULISANJE VAZDUHA

Kako bi ste promenili režim rada svog aspiratora sa verzije sa ventilacijom na verziju sa unutrašnjim cirkulisanjem vazduha, neophodno je da od dobavljača/prodavca tražite ugljene filtere. Ugljeni filteri pročišćavaju vazduh u prostoriji. Ovi filteri se ne peru i ne mogu se re iskoristiti, već se moraju zameniti svaka 4 meseca. Zasićenost filtera zavisi od više faktora, npr. toga koliko se aspirator koristi i koliko se aluminijumski filter protiv masnoća čisti, veličina prostorije u kojoj se nalazi kuhinja itd... Filter mora da se podesi tako da čvrsto stoji ispod samog ventilatora, na deo koji je predviđen za ugljeni filter, okretanjem filtera za 90 stepeni osigurava se njegov pravilan i stabilan položaj. (FIG 2). Čist vazduh se vraća u prostoriju kroz cev koja je povezana sa prstenom unutar haube aspiratora (FIG 4)

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prilikom korišćenja uređaja preporučuje se da se uređaj uključi toku kuvanja ali i da radi oko 15 minuta, nakon što je kuvanje završeno, kako bi se uklonili svi mirisi i isparenja.

Osnovna funkcija aspiratora je određena kvalitetom i održavanjem ugljenih filtera.

Filteri za masnoću absorbiraju čestice masnoće u vazduhu i prema tome su skloni, zapušavanju i začepljenju, kada se uređaj koristi svakodneвно.

Kako bi se sprečila opasnost od paljenja, preporučuje se da se filter čiste svaka dva meseca, i to tako što se ukolno sa aspiratora, natope i isperu u soluciji voda/deteržent.

Nakon isporanja ostaviti da se osuše. Filteri za masnoću takodje mogu da se peru i u mašini za sudove. Pošto su od aluminijuma filteri za amasnoću mogu promeniti boju kao rezultat pranja. Prilikom promene boje proizvođač ne priznaje zamenu.

- Filtern od aktivnog uglja pročišćavaju vazduh u prostoriji. Ovi filteri se ne mogu prati i koristiti više puta
- Ugljeni filteri se moraju menjati svaka 4 meseca
- Zasićenost filtera zavisi od više faktora. Koliko se koriste, veličine prostorije itd.
- Ventilator aspiratora čiste natopljenom krpom ili vatom u alkoholu (blaga solucija) ili ne-abrazivnim sredstvima za čišćenje.

PROIZVOĐAČ NE PREUZIMA BILO KAKVU VRSTU ODGOVORNOSTI PRILIKOM OŠTEĆENJA KOJA NASTAJU NE PRIDRŽAVANJEM GORE NAVEDENIH UPUTSTAVA I UPOZORENJA

Tvaika nosūcēja Leic RH13FP/50 - RH13FP/60 RH13W/50 - RH13W/60 lietošanas instrukcija

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

Rūpīgi izlasiet turpmāk izklāstīto informāciju par tvaika nosūcēja uzstādīšanu, drošības pasākumiem un tehnisko apkopi. Uzglabājiet šo instrukciju pieejamā vietā turpmākai lietošanai

DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Esiet uzmanīgi, ja tvaika nosūcējs tiek izmantots vienlaicīgi ar atklātu pavardu vai degli, kura darbība ir atkarīga no gaisa vidē un kuru nenodrošina elektroenerģija. Jo tvaika nosūcējs ņem gaisu no vides, kura deglim vai pavadam nepieciešama degšanas procesam
- Negatīvais spiediens vidē nedrīkst pārsniegt 4Pa (4x10⁻⁵ bāri). Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju vidē, lai tvaika nosūcēja darbība būtu droša. Ievērojiet vietējos spēkā esošos drošības noteikumus par gaisa izvadīšanu uz ārpusi

BRĪDINĀJUMS !!!

- A** Nepārbaudiet filtru stāvokli tvaika nosūcēja darbības laikā
- B** Neaizietciot spuldes un zonu ap tām aprīkojuma lietošanas laikā un uzreiz pēc tā
- C** Flambē (ar atklātu liesmu) gatavošana zem tvaika nosūcēja ir aizliegta
- D** Izvairieties no atklātas liesmas, jo tā var sabojāt filtrus un palielināt aizdegšanās risku
- E** Pastāvīgi kontrolējiet ēdiena tā cepšanās laikā, jo pārkarsēta eļļa arī palielina aizdegšanās risku
- F** Pirms tehniskās apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no elektrības rozetes

PIESLĒGUMS ELEKTRĪBAI

- Ierīcei ir noteikta II klase, tāpēc zemējuma vads tai nav nepieciešams
- Pievienošana elektrotīklam jāveic šādi:
BRŪNS = L līnija, ZILS = N neitrāls
- Tīkla spriegumam jāatbilst tam, kurš uzrādīts tehnisko parametru plāksnītē, kas atrodas tvaika nosūcēja iekšpusē
- Ja tvaika nosūcējs ir aprīkots ar kontaktakšu, iespraudiet to attiecīgajiem drošības normatīviem atbilstošā elektriskajā ligzdā, kurai jāatrodas viegli piekļūstamā vietā
- Ja ierīce ir aprīkota ar strāvas kabeli bez kontaktakšas, starp ierīci un elektrības pievades punktu saskaņā ar noteikumiem, kas attiecas uz slozdi un strāvu, ir jāierīko piemērota izmēra omnipolārs slēdzis ar 3 mm minimālo atvērumu starp kontaktiem

CITI NOSACĪJUMI

- Minimālajam attālumam starp virtuves plīts darba virsmu un tvaika nosūcēja apakšējo virsmu jābūt ne mazākam par 65 cm
- Ja tiek izmantota divdaļīga pieslēgšanas caurule, tad augšējai daļai jābūt novietotai zemākās daļas ārpusē
- Neslēdziet tvaika nosūcēju pie tā paša kanāla, kas ir paredzēts karsta gaisa cirkulācijai vai dūmu/tvaiku novēršanai no citām ierīcēm, kas darbojas ne no elektrības avota

UZMANĪBU

Ja nestrādā apgaismojums, pārbaudiet vai spuldzītes ir kārtīgi ieskrūvētas un nav izdegušas

UZSTĀDĪŠANA

Ierīces pareizai piestiprināšanai ir jāievēro sekojoši nosacījumi:

- 1) Tvaika nosūcēja piestiprināšana pie skapīša vai citas albalsta virsmas
 - Lietojiet tikai tādas skrūves un to turētājus, kas ir piemērotas jūsu sienas vai mēbeles tipam
 - Ja skrūves jau ir pievienotas ierīcei, pārbaudiet, vai tās ir piemērotas sienas tipam vai mēbelei , pie kuras tiks piestiprināts tvaika nosūcējs. Būs nepieciešamas 4 skrūves
- 2) Režīma izvēle (gaisa filtrēšana vai nosūkšana)
 - Gaisa nosūkšanas režīma izvēles gadījumā tvaika nosūcējs attīrīs gaisu un izvadīs to ārpusē caur gaisvadu
 - Nepieciešams papildus iegādāties teleskopisku cauruli, 120 mm diametrā, atbilstošu ugunsdrošības prasībām, un pievienot to zīmējumā norādītajam punktam
 - Savukārt gaisa filtrēšanas režīma izvēles gadījumā tvaika nosūcējs attīrīs gaisu un atgriezīs to telpā. Tvaika nosūcēja darbināšanai šajā režīmā nepieciešams uzstādīt filtrējošo sistēmu ar aktīvo ogļu filtriem. Šo filtru NEDRĪKST mazgāt un un ieteicams to mainīt ik pēc 4 mēnešiem

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- Rekomendējama ieslēgt tvaika nosūcēju jau pirms pārtikas gatavošanas uzsākšanas brīžā. Vēlams atstāt tvaika nosūcēju ieslēgtu vismaz 15 min pēc gatavošanas beigām, pilnīgai gaisa attīrīšanai
- Tvaika nosūcēja efektīva darbība ir atkarīga no regulāras tā apkopes. Īpaši jāuzmanās aktīvās ogles filtra un tauku filtrs paredzēts tauku daļiņu satveršanai, kurš atrodas iztvaikojumos, kas veidojas ēdiena pagatavošanas laikā. Savukārt tauku daļiņu daudzums filtrā ir atkarīgs no ierīces lietošanas intensitātes. Lai savlaicīgi novērstu iespējamu aizdegšanās risku, tauku filtru jātīra vismaz ik pa diviem mēnešiem, veicot sekojošas darbības:
 - 1) izņemt filtrus no tvaika nosūcēja (iepriekš to atvienojot no strāvas padeves tīkla) un ar rokām izmazgāt tos ūdenī, lietojot neitrālus mazgājamos līdzekļus, kamēr tauku nosēdumi izšķīst
 - 2) izskalot tos lielā daudzumā silta ūdens un atstāt kamēr izžūst
 - 3) tauku filtrus var mazgāt arī trauku mazgājamā mašīnā, zemā temperatūrā režīmā un izvēloties īso mazgāšanas programmu
 - 4) pēc vairākām mazgāšanas reizēm filtrs var mainīt krāsu, kļūst blāvāks. Tomēr tas nav pamatojums pretenzijai preces maiņai pret jaunu un nekādi neiespaido filtra darbību
- Ogļu filtrs novērs nepatīkamās smakas, kuras var veidoties ēdiena pagatavošanas laikā un tiek izmantots gaisa attīrīšanai, kurš atkārtoti nonāk atpakaļ telpā. Ogļu filtra piesārņošanās notiek pēc diezgan ilgstošas ekspluatācijas un ir atkarīga no virtuves telpas tipa un tauku filtru tīrīšanas biežuma.
- Šo filtru NEDRĪKST mazgāt un un ieteicams to mainīt ik pēc 4 mēnešiem
- Regulāri notīriet arī citas tvaika nosūcēja virsmas. Tīrīšanai izmantojiet drāniņu, samitrinātu siltā ziepjūdenī. Nav ieteicams izmantot abrazīvus un kodīgus tīrīšanas līdzekļus

RAŽOTĀJS NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR TVAIKA NOSŪCĒJA TRAUČĒJUMIEM UN BOJĀJUMIEM, KAS RADUŠIES INSTRUKCIJU NEIEVĒROŠANAS REZULTĀTĀ

Sayın Kullanıcı

Size bu kullanma kılavuzunu sunmaktaki amacımız; en son teknolojiyle modern tesislerde üretilen ve sıkı bir kalite kontrolden geçerek piyasaya sunulan aspiratörlerimizi en verimli şekilde kullanmanıza yardımcı olabilmektir.

Kullanıma ait bilgileri vermeden önce bu kılavuzu dikkatlice okumanızı ve gerektiğinde tekrar kullanabilmemiz için saklamanızı öneririz.

MONTAJ ve KULLANIM ÖNCESİ YAPILMASI GEREKENLER

1. Soba veya termostat gibi cihazların bağlı olduğu, sıcak gazların hareket ettiği bacalara aspiratörünüzün çıkışı bağlamayınız.
2. Aspiratörün alt yüzeyi ile ocak arasındaki yükseklik elektrikli ocaklarda 65 cm, gazlı yada mix ocaklarda 75 cm olmalıdır. Aksi durumda ürün **kesinlikle** garanti dışı kalacaktır!
3. Aspiratörünüzün fişini kumanda panosundaki kullanım tuşları kapalı konumdayken prize takınız.
4. Kurulum ve elektrik tesisatı yetkili servislerimiz tarafından yapılmalıdır. Bunun dışında yapılan montajlardan doğacak arızalardan firmamız mesul değildir.
5. Montajda elektrik kablosunun sıkışmamasına ve ezilmemesine dikkat edilmelidir. Aspiratör fişini kesmeden, fişin rahat geçeceği bir delik açılmalı ve montaj o şekilde yapılmalıdır. Elektrik kablosu hasar görür ise yetkili servislerce değiştirilmelidir.
6. Besleme kordonu hasarlanırsa, bu kordon, tehlikeli bir duruma engel olmak için, imalatçı veya onun servis acentası ya da aynı derecede ehil bir personel tarafından değiştirilmelidir.
7. Alev alan ylyecekler cihazın altında pişirilmemelidir. Yangına sebep olabilir.
8. Hava tahliye borusunu alüminyum kullanınız. Hava tahliye borusu 120 mm. olmalıdır ve dış cephede çıkış ağzına muhakkak panjur menfez takınız. Baca çıkışı için kullandığınız borunun çapını (120 mm) asla daraltmadan dışarı veriniz.
9. Filtre üzerine alevle dayanıksız filtreleme matzemeleri (kağıt gibi) kullanmayınız.
10. Bakım işlemlerinden önce cihazı kapatıp fişi prizden çekiniz.
11. Güvenliğiniz için max 6 Amper Sigorta kullanınız.

NOT : Aspiratörünüz baca bağlantılı ve baca bağlantısız çalışma durumlarını kapsayacak şekilde imal edilmiştir.

BACALI KULLANIM

Aspiratörünüzün üzerinde hava çıkışı vardır. Baca bağlantısı bu çıkıştan yapılacaktır. Bunun için aspiratörle birlikte 120 mm. çapa uygun bir baca adaptörü verilmektedir. Baca boru bağlantısına 120 mm. spiral boru kullanılması tavsiye edilir. Boru bağlantısının mümkün olduğu kadar kısa ve az dirençli olması aspiratörünüzün verimli çalışması için geçerlidir. Dış Cepheye boru ağzına menfez takılmalıdır.

BACASIZ KULLANIM

Çıkış borusuna engel olabilecek dolap rafları Bacasız kullanımda aspiratörün çekmiş olduğu hava, çıkış borusu yardımı ile mutfak içerisinde verir. Cepheye boru ağzına menfez takılmalıdır. veya dolap tavani aynı ebattaki kesilerek havanın mutfak içine sirkülasyonu sağlanabilir.

- Karbon filtrelerini ortalama 3 ayda bir kez değiştiriniz.

FİLTRE DEĞİŞTİRME (YIKAMA)

- Mandalları için doğru bastırarak kasetli filtreyi çıkarınız.
- Filtrenin bir tarafını yuvasına takıp diğer tarafını mandalını içine doğru bastırıp bırakarak yerine sabitleyiniz.

ÖNEMLİ UYARILAR

1. Aspiratörün alt yüzeyi ile ocak arasındaki yükseklik gazlı yada mix (karşık) ocaklarda minimum 65 cm. maksimum 75 cm olmalıdır. Aksi durumda ürün **kesinlikle** garanti dışı kalacaktır.
2. Baca çıkışı aynı çapta (küçülmeden) dışarı veriniz.
3. Aspiratörünüzü filtresiz çalıştırmayınız.
4. Aspiratörünüz çalışırken filtreyi değiştirmeyiniz.
5. Ocakınızı çalıştırdığınız anda aspiratörünüzü de çalıştırınız.
6. Gaz kaçağı hissettiğiniz anda aspiratörünüzü açmayınız.
7. Aspiratörünüzü ılık deterjanlı suda silatılmış bez ile siliniz ve kurularınız.
8. Alüminyum filtreyi asgari ayda 1 defa yıkayıp kullanabilirsiniz.
9. Sentetik elyafı yağ filtresini 2 ayda bir değiştiriniz.
10. Bacasız kullandığınız ithal karbon filtreleri 3 ayda bir değiştiriniz.
11. Aspiratörünüzü çalıştırırken ocak gibi gaz veya benzer yakıtların kullanan ürünlerde aynı anda kullanıyorsanız odanın havalandırması yeterli olmalıdır.
12. Çocukların ve fiziksel-zihinsel özürlü olan kişilerin cihazla oynamasını garanti altına alınız.

Poštovani korisniče

Naša svrha pri dostavljanju ovog priručnika je pomoći vam da na najefikasniji način koristite naše aspiratore koji se proizvode u modernim objektima sa najsavremenijom tehnologijom i prolaze kroz strogu kontrolu kvaliteta.

Prije nego damo informacije o upotrebi, preporučujemo da pažljivo pročitate ovaj priručnik i sačuvate ga kako biste ga po potrebi mogli ponovo koristiti.

RADNJE KOJE TREBA PODUZETI PRIJE MONTAŽE I UPOTREBE

- 1- Ne spajajte izlaz aspiratora na dimnjake gdje su spojeni uređaji poput šporeta ili bojlera i gdje cirkuliraju vrući plinovi.
- 2- Visina između donje površine aspiratora i ploče za kuhanje treba biti 65 cm za električne šporete i 75 cm za šporete na plin ili kombinovane šporete. U suprotnom, proizvod će definitivno biti izuzet iz garancije.
- 3- Spojite utikač aspiratora na utičnicu dok su tipke za upotrebu na kontrolnoj ploči isključene.
- 4- Instalaciju i električnu instalaciju moraju obaviti naši ovlašteni servisi. Naša kompanija nije odgovorna za bilo kakve kvarove koji nastaju zbog usluga koje su ponudili drugi.
- 5- Tokom montaže, treba paziti da ne stegnete i ne zdrobite kabal za napajanje. Bez rezanja čepa aspiratora, treba otvoriti rupu u kojoj će čep lako proći, te na taj način izvršiti montažu. Ako je kabal za napajanje oštećen, moraju ga zamijeniti ovlašteni servisi.
- 6- Ako je opskrbni kabal oštećen, proizvođač ili njegov servisni agent ili jednako kvalificirano osoblje mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla opasna situacija.
- 7- Ne koristite zapaljivu hranu ispod uređaja. Može izazvati požar
- 8- Koristite aluminijumski izduvnu cijev/roru. Cijev za ispuštanje zraka trebala bi biti širine 120 mm, a na izlaznom otvoru na vanjskoj strani obavezno instalirajte rešetku sa zatvaračem. Nikada ne sužavajte promjer izduvne cijevi /rore (120 mm) koju koristite za izlaz iz dimnjaka.
- 9- Na filtru nemojte koristiti materijale za filtriranje koji nisu otporni na plamen (poput papira).
- 10- Prije procedure vezane za održavanje isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice.
- 11- Za vašu sigurnost koristite osigurač od maks. 6 ampera.

NAPOMENA: Vaš aspirator je proizveden za pokrivanje funkcija sa dimovodnim i ne-dimnjačkim spojem.

UPOTREBA SA DIMLJAKOM

Na aspiratoru se nalazi izlaz za zrak. Priključak za dimnjak se izvodi iz ovog izlaza. Za to se uz aspirator isporučuje adapter za dimnjak prečnika 120 mm. Preporučuje se upotreba spiralne cijevi od 120 mm u priključku dimovodne cijevi. Što kraći i sa manje zavoja cijevni priključak će doprinjeti učinkovitijem radu vašeg aspiratora. U otvor cijevi prema van treba postaviti rešetku.

UPOTREBA BEZ DIMLJAKA

Police ormara koje mogu ometati izlaznu cijev U slučaju upotrebe bez dimnjaka, zrak koji usisava aspirator treba dati u kuhinju uz pomoć izlazne cijevi. U otvor cijevi prema van treba postaviti rešetku. Ili izrežite plafon ormara na istu veličinu, omogućavajući zraku da cirkulira u kuhinji. Menjajte karbonski filter jednom u 3 meseca.

ZAMJENA FILTERA (PRANJE)

Uklonite kasetni filter pritiskajući štipaljke prema unutra. Pričvrstite jednu stranu filtra na njegovo kućište i učvrstite ga pritiskom štipaljke druge strane u njega i otpuštanjem iste.

VAŽNE NAPOMENE

- 1-Visina između donje površine aspiratora i ploče za kuhanje treba biti najmanje 65 cm, a maksimalno 75 cm u plinskim ili mješovitim (kombinovanim) šporetima. U suprotnom, proizvod će definitivno biti izuzet iz garancije.
- 2-Izlaznu cijev aspiratora (bez smanjenja) jednakog promjera izbacite kroz dimnjak.
- 3-Nemojte koristiti aspirator bez filtera.
- 4-Ne mijenjajte filter dok je aspirator pokrenut.
- 5-Kada pokrenete šporet, uključite i aspirator.
- 6-Ne otvarajte aspirator ako osjetite curenje plina.
- 7-Oblogu obrišite krpom namočenom u topli deterdžent i posušite.
- 8-Aluminijski filter možete prati najmanje jednom mesečno i koristiti.
- 9-Zamijenite filter za ulje od sintetičkih vlakana svaka 2 mjeseca.
- 10-Svaka 3 mjeseca zamijenite uvezeni ugljični filter kod upotrebe aspiratora bez dimljaka.
- 11-Ventilacija prostorije trebala bi biti dovoljna ako istovremeno koristite aspirator dok koristite proizvode na plin ili slična goriva, poput šporeta.
- 12-Pazite da se djeca i ljudi sa fizičkim i mentalnim invaliditetom ne igraju sa uređajem.

Шановний користувачу!

Представляючи до вашої уваги це керівництво користувача, ми прагнемо допомогти вам найбільш ефективно використовувати наші витяжки, які виробляються на сучасних потужностях за новітніми технологіями та поставляються на ринок після проведення суворого контролю якості.

Ми рекомендуємо вам уважно прочитати це керівництво, перш ніж приступати до використання, і зберегти його для повторного використання при необхідності.

ГОЛОВНЕ, ЩО ПОТРІБНО ЗРОБИТИ ПЕРЕД ВСТАНОВЛЕННЯМ ТА ВИКОРИСТАННЯМ

1. Уникайте під'єднання вихідну витяжки до димоходів, до яких підключені такі пристрої, як печі або водонагрівачі, і де рухаються гарячі гази.
2. Висота між нижньою поверхнею витяжки і плитою повинна становити 65 см для електричних плит і 75 см для газових або змішаних плит. В іншому випадку гарантія на товар не буде дійсною!
3. Підключіть витяжку до розетки, коли робочі клавіші на панелі управління вимкнені.
4. Встановлення та електромонтаж повинні виконуватись нашими уповноваженими службами. Наша компанія не несе відповідальності за будь-які несправності, що виникли внаслідок інших збірок.
5. Під час встановлення слід дотримуватися обережності, щоб не затиснути і не зламати силовий кабель. Збірка має виконуватися таким чином: не витягуючи заглушку витяжки, слід відкрити отвір, щоб заглушка легко проходила. Якщо шнур живлення пошкоджений, його необхідно замінити в авторизованих сервісних центрах.
6. Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його агентом з обслуговування або кваліфікованим персоналом, щоб уникнути небезпечної ситуації.
7. Забороняється готувати під приладом займисті речовини. Це може стати причиною пожежі.
8. Використовуйте алюмінієвий витяжний канал. Труба для випуску повітря повинна бути 120 мм і обов'язково встановити ґрати на виході зовні. Випустіть трубу, яку ви використовуєте для виходу димоходу, діаметром (120 мм), що не звужуючі її.
9. Не використовуйте для очищення фільтра негорючі фільтруючі матеріали (наприклад, папір).
10. Перед проведення обслуговування вимкніть пристрій і вийміть вилку з розетки.
11. Задля власної безпеки користуйтеся запобіжник макс. на 6 А.

ВИКОРИСТАННЯ З ДИМОХОДОМ

На поверхні є вихідний отвір для повітря. Підключення димоходу буде здійснюватися від цього виходу. Для цього до аспіратору додається перехідник димоходу діаметром 120 мм. Для з'єднання димоходу рекомендується використовувати спіральну трубу діаметром 120 мм. Для ефективної роботи вихідні витяжки необхідно зробити як можна коротше і з меншою кількістю вигинів трубе з'єднання. У гирлі труби назвні повинна бути встановлена водопропускна труба.

ВИКОРИСТАННЯ БЕЗ ДИМОХОДУ

При використанні без димових газів повітря, що всмоктується витяжкою, подається на кухню за допомогою випускної труби. У гирлі фасаду труби слід встановити водопропускну трубу. Виріжте полиці шафи або стелю шафа до однакових розмірів, щоб вона могла перекрити вихідну трубу, дозволяючи повітря циркулювати на кухні.

- Мінняйте вугільний фільтр кожні 3 місяці.

ЗАМІНА ФІЛЬТРА (ПРОМИВАННЯ)

- Змініть касетний фільтр, натиснувши на засувку всередину.
- Вставте одну сторону фільтра в його корпус і зафіксуйте її, натиснувши на засувку іншого боку і відпустивши її.

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

1. Висота між нижньою поверхнею витяжки і плитою повинна становити 65 см для електричних плит і 75 см для газових або змішаних плит. В іншому випадку гарантія на товар не буде дійсною!
2. Надати отвору для димоходу однаковий діаметр (не зменшуючи його).
3. Не використовуйте витяжку без фільтра.
4. Не змінюйте фільтр під час роботи витяжки.
5. Увімкніть витяжку, як тільки ви увімкнете плиту.
6. Не відкривайте витяжку, якщо відчуваєте витік газу.
7. Протріть витяжку тканиною, змоченою водою з миючим засобом, і висушіть її.
8. Ви можете мити і використовувати алюмінієвий фільтр не рідше одного разу на місяць.
9. Замінійте масляний фільтр із синтетичного волокна кожні 2 місяці.
10. При використанні без димоходу замінійте імпорнтний вугільний фільтр кожні 3 місяці.
11. Якщо ви одночасно використовуєте продукти, що використовують газ або подібне паливо під час роботи аспіратора, вентиляція приміщення повинна бути достатньою.
12. Переконайтеся, що з пристроєм не грають діти і люди з обмеженими фізичними або розумовими вадами.